

10210

Esperanto

aktuell 2013/1



42



La Zamenhof-festo en Vieno

4. JES in der Saalestadt Naumburg

Neuer Netzauftritt www.esperanto.de

Erfolgreicher Mexikanischer Esperanto-Kongress

Deutscher Esperanto-Bund e.V. (D.E.B.)

Germana Esperanto-Asocio r.a. (GEA)

Amtsgericht Berlin VR 13651 B
www.esperanto.de/deb

KiDiS (membropriizorgado / Mitgliederbetreuung):

c/o Henryk Wenzel, Sibylle Bauer,
Einbecker Str. 36, 10317 Berlin,
030/69204846-0, faks. -9
gea.ma@esperanto.de

Ĝenerala sekretario / Generalsekretär

Martin Schäffer, deb@esperanto.de

Bankkonto (por membrotizoj kaj donacoj) / **Bankverbindung** (für Mitgliedsbeiträge und Spenden): Sozialbank Mainz, BLZ 550 205 00, Konto 8603600. Spenden und Mitgliedsbeiträge für den D.E.B. sind steuerlich abzugsfähig.

Estraro / Vorstand

Netzpost an / retmesaĝo al
gea.fe@esperanto.de

Die einzelnen Netzpostadressen haben die Form Vorname.Name@esperanto.de, soweit nicht anders angegeben.

Prezidanto / Vorsitzender

D-ro / Dr. Rudolf Fischer, Gustav-Adolf-Str. 2a, 48356 Nordwalde, tel. 02573/626

Vicprezidanto / Stellv. Vorsitzender

Andreas Emmerich, Hauptstr. 42, 64753 Brombachtal, 06063/913714

Trezoristo / Finanzverwalter

Andreas Diemel, Bismarckstraße 168, 47057 Duisburg, gea.tr@esperanto.de, 0203/2964877, Büro: 0211/4566913, Mobil: 0170/2809371, Fax: 03212/2631982

Varbado / Infomaterial

Sebastian Kirf, Dodo-Wildvang-Str. 4, 26723 Emden, 07000/5473638, retposhto@kirf.de

Instruado / Lehrerarbeit

Christof Krick, Gunninghauser Str. 11a, 59955 Winterberg, 02981/899557

Eksteraj rilatoj, gazetara parolisto / Außenbeziehungen, Pressesprecher

D-ro/Dr. Rainer Kurz, Plettenbergstr. 19, 70186 Stuttgart, 0163/3873785

Landaj ligoj / Landesverbände

Wolfgang Bohr, Johannes-Kirschweg-Str. 11, 53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler, 02641/4885

Europa laboro / Europaarbeit

Felix Zesch, Bornemannstr. 11, 13357 Berlin, tel. 0371/50349336

Jugendvertreter / GEJ-komisiito

Clemens Fries, Durlacher Allee 57, 76131 Karlsruhe, 0721/27664272

Germana Esperanto-Junularo / Deutsche Esperanto-Jugend

Carl Bauer, Scheunenstraße 38, 17139 Malchin, Tel. 01724826569

Komisiitoj / Beauftragte

esperanto.de/deb/beauftragte.html

Gazetara laboro / Pressearbeit

Thomas Sandner, Georg-Boehringer-Weg 17, 73033 Göppingen, 07161/9869392, 0172/2658027, Thomas.Sandner@esperanto.de
Horst Vogt, Teurerweg 92, 74523 Schwäbisch Hall, horst.vogt@esperanto.de
Hermann Kroppenber, Broicher Str. 37, 51429 Bergisch Gladbach, medienecho@esperanto.de

Libroservo / Bücherdienst

D-ro / Dr. Wolfgang Schwanzer, Pfarrer-Seeger-Str. 9, 55129 Mainz, (vespere / abends) 06136/46232, Wolfgang.Schwanzer@esperanto.de, www.esperanto-buchversand.de

Printempa Semajno Internacia (PSI) / Internationale Frühlingswoche

Wolfgang Bohr, (Adresse siehe unter / adreson vidu sub „Landaj Ligoj / Landesverbände“), psi@esperanto.de, www.esperanto.de/psi

Rondvojaĝoj / Rundreisen

Lars Sözüer, Realschulstr. 12, 47051 Duisburg, lars.duisburg@gmx.de

Kontaktadresoj / Kontaktadressen

Julia Noe, Handschuhseimer Landstr. 91, 69121 Heidelberg, tel. 06221-3270724, Julia.No@esperanto.de

Pliaj adresoj / Weitere Adressen

Germana Esperanto-Junularo (GEJ) /

Deutsche Esperanto-Jugend (DEJ)

Einbecker Straße 36, 10317 Berlin, bero@esperanto.de, www.esperanto.de/gej

Interkultura Centro Herzberg (ICH) / Bildungszentrum des D.E.B.

Komisiitoj/Beauftragte: Zsófia Kóródy (instruado), Peter Zilvar (klerigado kaj kulturo), Grubenhagenstr. 6, 37412 Herzberg, die Esperanto-Stadt, 05521/5983, Fax -/1363, esperanto-zentrum@web.de, <http://esperanto-urbo.de>

Germana Esperanto-Instituto /

Deutsches Esperanto-Institut

Prof. D-ro/Dr. Martin Haase, Lehrstuhl für Romanische Sprachwissenschaft, 96045 Bamberg, 0700/54648478, Martin.Haase@uni-bamberg.de, www.martinhaase.de

Germana Esperanto-Biblioteko /

Deutsche Esperanto-Bibliothek

p/a. Karl Heinz Schaeffer, Schulstr. 17, 73432 Aalen, kh.schaeffer@t-online.de

Fondaĵo FAME / FAME-Stiftung

Andreas Emmerich, estraro@fame-stiftung.de (nur por FAME)

Stiftung Mondo

Hauptstr. 42, 64753 Brombachtal, 030/692048-460, stiftungmondo@gmail.com, Bankkonto: 151100004, Volksbank Stuttgart eG, BLZ 600 901 00. Spenden sind steuerlich abzugsfähig.

Aŭstria Esperanto-Federacio / Österreichischer Esperanto-Verband

Postfach 39, 1014 Wien

aef@esperanto.at, www.esperanto.at

Aŭstria Esperanto-Junularo /

Österreichische Esperanto-Jugend

Weissgerberlande 30-36/5/11, 1030 Wien, aef@esperanto.at, <http://aef.esperanto.at>

Esperantomuzeo Viena /

Esperantomuseum Wien

Palais Mollard, Herrengasse 9, 1010 Wien, +43/1/53410-731, Postanschrift: Österreichische Nationalbibliothek, Josefsplatz 1, Postfach 308, 1015 Wien, plansprachen@onb.ac.at, www.onb.ac.at/sammlungen/plansprachen/index.htm

UEA-ĉefdelegitoj kaj perantoj /

Bundesbeauftragte des Esperanto-Weltbundes UEA

Germanio / Deutschland

D-ro / Dr. Wolfgang Schwanzer, Pfarrer-Seeger-Str. 9, 55129 Mainz, (vespere / abends) +49/6136/46232, Wolfgang.Schwanzer@esperanto.de

Aŭstrio / Österreich

Leopold Patek, Martinstr. 104/38, 3400 Klosterneuburg, tel., fakso +43/2243/22052, aon.913548977@aon.at

Esperanto aktuell

ISSN 0942-024 X

32. Jahrgang

Eldonisto / Herausgeber

Deutscher Esperanto-Bund e.V., der Vorsitzende (v.i.S.d.P.)

Redaktista teamo / Redaktion:

Stano Marček (Martin/Slovakio), Yashovardhan, Kolpingstr. 44, 58706 Menden
Kunlaborantoj / feste Beiträger:
Uwe Stecher (Österreich, El la mondo), Hermann Kroppenber (Medienecho), Utho Maier (Bibliotheken), Peter Zilvar (ICH)

Presejo / Druck

Alfaprint, Martin, Slovakio

Esperanto aktuell kun -kune- havas ses numerojn jare kaj estas abonebla ĉe KiDiS (vidu supre) por 18 € (de eksterlando: 24 €) jare.

Esperanto aktuell mit -kune- erscheint sechs Mal pro Jahr. Abonnierbar bei der Mitgliederbetreuung (s.o.). Abonnement: 18 € (Ausland: 24 €) jährlich; für ordentliche Mitglieder im Beitrag enthalten.

Anoncoj / Anzeigen:

Skribu al / Schreiben Sie an: deb@esperanto.de

Kontribuoj / Beiträge

Bv. sendi viajn kontribuojn (en formato *.doc a.s.) al ea@esperanto.de, por n-ro 2013/2 ĝis la 15a de marto 2013. Paperaj kontribuoj nur esceptkaze, tiam al Yashovardhan (vidu supre). Senden Sie Ihre Beiträge bitte (im Format *.doc o.ä.) an ea@esperanto.de, für Nr. 2013/2 bis zum 15. März 2013. Papierbeiträge nur im Ausnahmefall, dann an Yashovardhan (s.o.)

Liebe Leser!

zum Jahreswechsel gab es einiges an Aufregung. Wenn alles richtig läuft, nimmt niemand wahr, was dafür hinter den Kulissen geleistet werden muss, aber sobald etwas schiefgeht, fällt es umso mehr auf. Die Redaktion hatte sich ein Bein ausgerissen, um die Nummer 6 von 2012 rechtzeitig in der Druckerei zu haben. Das war diesmal wichtiger als sonst, da das Buch „Die Zamenhofstraße“ noch im Weihnachtsgeschäft verkauft werden sollte. Dann blieb die gedruckte Ausgabe bei der Versandfirma wegen des Vorweihnachtstrubels liegen, und als die Post sie endlich am 18.12. erhielt, war das zu spät. Dann kamen die langwierigen Jahresabschlussarbeiten, bei denen irgendwie die Beiträge der DEJ doppelt abgebucht wurden: alles zusätzliche Arbeit, für die es nur Kritik gibt. Kein Wunder, dass sich immer weniger Menschen bereit finden, im Vorstand eines Vereins mitzuarbeiten. Auch meine Nachfolge ist noch völlig offen. Da kann man gespannt sein, wie das ausgeht.

Die Einsendungen für den Kurzfilmwettbewerb liegen nun dem Beurteilungsausschuss vor. Mit der Verlängerung bis zum Jahresende 2012 ist doch noch eine annehmbare Beteiligung erreicht worden. Eine gute Nachricht ist auch, dass unsere Finanzen weiterhin stabil sind und 2012 nach erster Hochrechnung ein Plus ergeben hat.

Zum 15.12. wurde ferner der lange erwartete neue Netzauftritt freigeschaltet. Hierzu wird Felix Zesch in dieser Nummer noch einiges anmerken. Wichtig ist jedenfalls, dass sich weitere Mitarbeiter, auch Textautoren, finden, denn da gibt es weiterhin einige Lücken.

Auf weiterhin gute Zusammenarbeit aller Aktiven und Mitglieder im neuen Jahr,

Karaj legantoj!



jarfine okazis kelkaj perturboj. Kiam ĉio iras glate, neniu rimarkas, kiom da laboro tio postulas malantaŭ la kulisoj. Sed iuj paneoj des pli okulfrapas. La redaktistaro komence de decembro luktegis por sendi la numeron 6 de *Esperanto aktuel* ĝustatempe al la presejo.

Tio estis ĉi-foje pli grava ol kutime, ĉar la libro „Die Zamenhofstraße“ aĉeteblu ankoraŭ antaŭ Kristnasko. Tamen la ekspedofirmao havis tro da laboro antaŭ la festotagoj kaj liveris la ekzemplerojn maljam la 18an de decembro al la poŝto, kio estis definitive tro malfrue. Poste venis la komplikaj jarfinaj laboroj, dum iel la kotizoj de la DEJ-membroj duoble estis enkasigataj. La sekvo estis ankaŭ duobla laboro, por kiu oni ricevas nur kritikon. Do, neniu miru, se ne plu troviĝas estraranoj por asocioj. Ankaŭ por mi ĝis nun neniu posteulo estas videbla, ĉarma perspektivo!

Por la filmkonkurso formiĝis nun jurio, kiu rigardos la senditajn mallongajn filmojn. Pro la plilongigo de la limdato al la jarfino la rezulto estas nun laŭkvante akceptebla. Alia bona novaĵo estas, ke niaj financoj restis stabilaj: laŭ provizora takso ankaŭ la jaro 2012 finiĝis per kasa pluso.

Meze de decembro aperis la nova retpaĝaro ĉe www.esperanto.de. Pri tio Felix Zesch pli detale raportos en tiu ĉi numero. Gravas, ke tiu projekto trovos pliajn kunlaborantojn, kiuj ekzemple verkas tekstojn, ĉar tiurilate estas ankoraŭ kelkaj breĉoj.

Al daŭranta bona kunlaboro de ĉiuj aktivuloj kaj membroj en 2013,

d-ro Rudolf Fischer
prezidanto de
Germana Esperanto-Asocio

Enhavtabelo/Inhalt

- 1 Hanne Geyer, gitaristino de „42“, en la koncerto dum JES. Foto: Ivo Miesen
- 2 Adresoj / Adressen
- 3 **Germana Esperanto-Asocio:** Karaj legantoj. Enhavotabelo / Inhalt
- 4 **Aŭstria Esperanto-Federacio:** La Zamenhof-festo en Vieno
- 6 Novaj Esperanto-kalendaretoj kaj DVD „Vikipedio en Esperanto“
- 7 Kial mi membras en UEA
- 8 **Germana Esperanto-Asocio:** Einladung zur Bundesversammlung am 19. Mai 2013
- 9 Das neue www.esperanto.de ist da
- 10/13 **Medienecho**
- 14 **Kongresoj kaj renkontiĝoj:** Silvester am Südseestrand und Hund am Büffet
- 15 Erfolgreicher Mexikanischer Esperanto-Kongress
- 16 **El la landaj ligoj:** Landestreffen Mecklenburg-Vorpommern in Güstrow. Esperanto-renkontiĝo dum Pasko: Printempa Semajno Internacia
- 17 Gratulation zur 100. Ausgabe. Wer möchte einmal selber Radiomacher sein? Germana Esperanto-Asocio ricevis revuojn. Friedenseiche in Rostock/ Esperanto-Eichen. Tostu kun Tonkin
- 18 **Interkultura Centro Herzberg:** Der Deutsche Esperanto-Bund (D.E.B.) bietet berufsbegleitende Weiterbildung. Alta distingo por prof. Rüdiger Sachs
- 19 ILEI-konferenco en Germanio!
- 20 **Bibliotekoj kaj arkivoj:** Aktuelles, Wissens- und Bedenkenswertes aus der Deutschen Esperanto-Bibliothek Aalen
- 21 + 22 **El la mondo**
- 23 **Kalendaro**
- 24 **Krucvortenigmo**
- 25/30 **kune – revueto de Germana Esperanto-Junularo:** 4. JES fand in in der Saalestadt Naumburg statt. DEJ wählt neuen Vorstand. Eilt herbei, ihr DEJaner! Ek, ni iru al IJF! Solvo de la krucvortenigmo. Neue Gesichter im Vorstand. Kiu 'stas kiu en Esperantujo – Jonny M.
- 31 Bibliaj Tagoj kun Adoru 2013!
- 32 Fotoj el JES en Naumburg. Humurbildo

La Zamenhof-Festo en Vieno

Kun retro- kaj antaŭrigardoj okazis la 15-an de decembro la tradicia festo de Aŭstria Esperanto-Federacio en la Pola instituto.

Plej ofta temaro de tia tradicia solenaĵo estas kompreneble la propra historio, ekzemple gravaj datrevenoj aŭ elstaruloj el Esperantio. „Generacio kiu ignoras la historion, ne havas pasintecon – kaj nenian estontecon“, skribis Robert A. Heinlein. Danke al la prelegantoj la gastaro ne nur aŭdis pri la pasinteco, sed ankaŭ samrange pri la nuna, aktuala eblaro apliki Esperanton aŭ kiamaniere oni povas informi milojn da retumantoj pri Esperanto per Wikipedia agado.

Bernhard Tuidler bonvenigis la ĉeestantojn kaj gvidis tra la programo. Venis proksimume 40 gastoj, inter ili multaj el niaj najbaraj landoj.

50-jara jubileo de ALBE

Henriette Etzenberger kaj Veronika Haupt rakontis pri la historio de ALBE, Aŭstria Ligo de Blindaj Esperantistoj, kiu festis en 2012 la 50-jaran jubileon.

En 1962 transprenis Harald

Rader, urĝe petita de s-ro Horacek, la tiama prezidanto de la Aŭstria Blindulhelporganizaĵo, la grupon de Esperantistoj kiel estro. Poste li gvidis ĝin kiel prezidanto ĝis 2005. Ekde 2006 Veronika Haupt estas prezidantino. LIBE (Ligo Internacia de Blindaj Esperantistoj) akceptis kiel novan membroasocion la Aŭstrian ALBE. Tio signifis gravan antaŭenpaŝon por la blindulara movado en Aŭstrio. En 1968 la estraro de la grava kaj influhava Aŭstria Blindulhelporganizaĵo decidis rekonigi ALBE kiel oficialan fakan grupon.

La ĉefaj taskoj de ALBE estas instruado kaj konsilado, akiro de lernolibroj kaj vortaroj, havigo de periodaĵoj kaj aliaj legaĵoj, precipe brajlaj kaj sonregistrataj, kaj la zorgado de ĉiuj aliaj konvenaj agoj por la disvastigo de Esperanto inter blinduloj kaj vidhandikapitoj. En la periodo de 1968 ĝis 2005 s-ro Rader publikigis ĉiumonate sonrevuon „Heroldo el Aŭstrio“ 34 personoj



Ilona Koutny

el 19 landoj ricevis la 90-minutan kasedon. Multaj artikoloj estis elsendaĵoj de Radio Vieno. Post la fino de la radioprogramo kaj pro manko de materialo ankaŭ la revuo ne plu povis aperi.

ALBE vigle partoprenas aŭ organizas aranĝojn. Ĉiujare okazas monda Kongreso de Blindaj Esperantistoj en alia lando (IKBE). ALBE mem aranĝis 5 internaciajn kongresojn en Aŭstrio. La unua okazis kadre de la 55-a Universala Kongreso en Vieno (1970). 130 personoj el 15 landoj partoprenis. La dua (1976) kaj la tria (1986) IKBE okazis en la blindulferiejo en Stubenberg (Stirio). 65 vidhandikapitoj kun 32 akompanantoj partoprenis en tiu kongreso. La 59-a IKBE okazis kadre de la 77-a UK en Vieno en 1992 kun 80 partoprenintoj. En 2010 ALBE aranĝis la 76-an IKBE kun 60 personoj el 14 landoj. ALBE aranĝis renkontiĝojn kun blindaj Esperantaj amikoj el Ĉeĥio kaj Germanio kaj estis invitita al Hungario, Ĉeĥio kaj Slovenio.

Pri la nuna situacio: La membraro de ALBE vivas en diversaj partoj de Aŭstrio, do por komuniki



La libroservo de Petro Baláz (maldekstre)

Fotoj de Uwe Stecher



Henriette Etzenberger

ili uzas modernan teknikon, korespondas interrete kaj ĉiumonate Walter Wagner aranĝas Skajpan konferencon, kelkfoje ankaŭ kun eksterlandanaj gastoj.

Lernolibro de Herbert Mayer estis presita en brajlo kiel legaĵo por novaj blindaj Esperantistoj.

Por variigi la prezentadon s-ino Haupt amuzis la gastaron per kelkaj anekdotoj, ekzemple: Dum la 2011-a IKBE en Olomouc la Esperantistaro vizitis la teknikan muzeon en Brno kun ekspozicio pri helpiloj por vidhandikapitoj. En la grupo de la blinduloj ĉeestis Veronika Haupt kaj Esperantisto kun aminda gvidhundo. Dum la vizito s-ino Haupt staris kaj hazarde tuŝis permane ion haran, do ŝi komencis karesi tiun molan felon. Fingrumante ŝia mano glitis malsupren, sentis la haŭton de homa nuko kaj ŝokita ŝi ekkonis ke temis pri alia vizitanto, kiu estis sur siaj genuoj kaj ne volis esti tiel malafabla atentigi s-inon Haupt pri ŝia eraro. La karesita japano silente kun honteca rideto foriris.

Post tio Miroslav Malovec kaj Marek Blahuš faris la prezentadon:

Kiel ni informas pri niaj gravuloj. Esperantistoj en Vikipedio, kun ekzemplo de Josef Cink

Marek Blahuš klarigis, ke ĉefe junaj homoj, kiam ili unuafoje aŭdas pri Esperanto, tuj iras al interreto por serĉi, pri kio temas. Guglo al ili kutime proponas sur la unua loko artikolojn en Vikipedio, tial tre gravas, kiamaniere Esperanto estas prezentita precipe en la nacilingvaj versioj de Vikipedio. Per pluraj ekzemploj li montris, ke mencio pri Esperanto en televido ekzemple, tuj vidiĝas en Vikipedio, ĉar la vikipedian artikolon pri la internacia lingvo vizitas miloj da homoj (en Vikipedio ekzistas kalkuliloj, kiuj tion registras). En Vikipedio ekzistas jam informoj pri 4.000 personoj kiuj parolas Esperanton, sed ne en ĉiuj lingvoj kaj sur la sama nivelo. Oni povas helpi al tiuj Vikipedioj per enkonduko de kategorio „Esperantistoj“, per Esperantigo de nacilingvaj artikoloj kaj de tie al la ceteraj. S-ro Blahuš donis interesan ekzemplon: meze de aprilo 1912 la fama ŝipo Titanic pereis. Pro la datreveno multe pli da homoj legis la ĉi-rilatan Vikipedian artikolon ol kutime, ekz. en la Angla proks. de 80.000 al 430.000 homoj. Ĉar en tiu artikolo la Esperantisto W.T. Stead estas menciita, la artikolo

pri Esperanto gajnis proks. po 3500 klakojn tage – do ĉiutage 3500 pli da homoj eksciis pri Esperanto, nur pro la mencio de la vorto „Esperanto“ en alia artikolo. La prelegon de Marek Blahuš oni povas trovi ĉe www.wikipedia.net aŭ rekte ĉe <http://esperanto.blahus.cz/verkoj/vikipedia-20121215.pdf>.

Miroslav Malovec parolis pri Josef Cink, pasintjare forpasinta grava Ĉeĥa Esperantisto, kiu studis en Brno kaj aktivis tie en la 1950-aj jaroj inter la junularo. Poste kiel instruisto li verkis plurajn lernolibrojn de Esperanto. En lia postlasaĵo estis trovitaj multaj tradukoj de popolaj kaj religiaj kantoj kaj ankaŭ de Ĉeĥa-Esperanta frazeologio. La tuta artikolo legeblas ĉi tie: <http://www.medy.cz/brno-esperanto/malovec-josef-cink.pdf>.

Nur kelkajn tagojn antaŭ la Zamenhof-Festo anoncis sin Ilona Koutny, kiu prelegis pri „15 jaroj de interlingvistikaj studoj, UAM – De la unua lernolibreto de esperanto ĝis la universitata instruado de esperantologio. 125-jara evoluo de la internacia lingvo.“

Ŝia prezentado konsistis el ses partoj: fiksado de Esperanto kiel lingva sistemo, poste kiel viva lingvo kaj lingvo de literaturo, konstituado de esperantologio kaj



Miroslav Malovec kaj Marek Blahuš



interlingvistiko, ilia kultivado fare de István Szerdáhely kaj ŝi mem en la Universitato de Adam Mickiewicz en Poznan.

Poste sekvis bufedo kaj riĉa

libroservo kun tre favoraj prezoj, kiun preparis Petro Baláz kaj staĝanto el Usono. Ĉar restis ankoraŭ tempo ĝis la trajna ekveturo s-ro Tuider akompanis Ĉeĥajn gastojn tra nokta

Vieno, unue al la Stefana Katedralo, kie ĝuste ludiĝis Juda muziko okaze de la lumfesto Ĥanuka.

Uwe Stecher

Novaj Esperanto-kalendaretoj kaj DVD „Vikipedio en Esperanto“



E@I kaj la lernu-teamo kreis novajn kalendaretojn (poŝformatajn, 5,5×8,5cm) – kiuj havas de unu flanko reklamon, tekston pri Esperanto kun adreso de lernu.net, kaj de dua flanko tagojn de la jaro 2013 en Esperanto.

La celo estas disdonadi la kalendaretojn al ekstera publiko, sed ankaŭ al Esperantistoj.

La produktintoj proponas al diversaj organizoj, kluboj aŭ unuopuloj mendi la kalendaretojn – ili estas taŭgaj, praktikaj, malgrandaj kaj malmultekostaj informiloj pri Esperanto.

Ebla uzo de la kalendaretoj: disdoni ilin dum diversaj aranĝoj, aldoni al Esperanto-revuoj lokaj, disdoni/dissendi al siaj membroj (kun aliaj sendotaĵoj) ktp.

Aŭstria Esperanto-Federacio kaj la Esperanto-Muzeo en Vieno havas bonajn spertojn kun la disdonado al interesitoj.

Nove eldonita estas ankaŭ la DVD „Vikipedio en Esperanto – eksterreta eldono 2012“: eksterreta (angle „offline“) eldono de la aktuala stato de Vikipedio en Esperanto de oktobro 2012, kun pli ol 170.000 artikoloj. (<http://blog.ikso.net/>; kontakto: petro@ikso.net)

Kial mi membras en UEA

Universala Esperanto-Asocio – la plej granda kaj plej internacia organizo por Esperanto – bezonas membrojn por plenumi siajn taskojn je monda nivelo. Ĉi tie ni volas prezenti la opinion de unuopa membro, ĉi-foje s-ino Jytte Sunekær el Kopenhago, Danio.

Mi spertas, ke multaj kongresanoj ĉefe iras por viziti la aktualan landon kaj partopreni en la ekskursoj. Ĉiĉeronoj volontulas. Oni ankaŭ havas la eblecon renkonti siajn amikojn.

Oni povas en la hejmpaĝo de la venonta kongreso vidi, kiuj jam aliĝis kaj eble ricevi ideojn pri la vojaĝo tien. Servas dissendolisto de uea-membroj, kie ni ĉiuj povas legi kontribuojn de aliaj kaj eventuale mem reagi. Mi kutime loĝas en la kongresejo pro

la abunda programo. La libroservo estas ampleksa. Ekzemple mi ŝatas spekti la programon de la komitato, kie la UEA-stabo gvidas la ĝeneralan kunvenon. La tagordo estas farita laŭ la jara raporto, legebla en la junia numero de la revuo *Esperanto*. Ĝin mi abonas kaj povas legi rete. Mi ankaŭ mendas la jarlibron. Tre ofte mi rigardas en ĝi, kiam mi deziras trovi iun aŭ ion. Mi profitas el la konto ĉe UEA, kie mi lasas etan monsumon. Mi povas peti la financon sekcion ĝiri

monon al ekzemple LiberaFolio, ĉar ĝi akceptas tiun metodon. Multaj aliaj same ofertas. Se ne estus UEA, mi ne vizitus tiom da landoj. La unuajn jarojn mia edzo kaj mi iris kune kun nia infano al la kongresoj. Poste unu el ni restis hejme ĉe la filino. Eĉ pli poste ni povis iri sen ŝi, kaj nun mi estas sola. La plej bona kongreso estis la UK 2012 en Hanojo, Vjetnamio. La foto estas farita de Eddy Raats, Antverpeno – dum la UK en Kubo 2010. Lin mi renkontis unuan fojon en 1992 en Vieno. Surfote ni vidas, ke la eksprezidanto de UEA Renato Corsetti diskutas kun du aliaj viroj, ke hispana geedza paro studas la kongreslibron, ŝi jam notas en kio partopreni el la programeroj, kaj dise en la granda halo same sidas grupetoj. Ni ĵus alvenis. **Jutte Sunekaer**



Einladung zur Bundesversammlung am 19. Mai 2013

Liebe Mitglieder,

ich lade Sie ganz herzlich zur Bundesversammlung 2013 des Deutschen Esperanto-Bundes e.V. ein, die im Rahmen des 90. Deutschen Esperanto-Kongresses in Nürnberg stattfindet.

Ort: Caritas-Pirckheimer-Haus (CPH), Königstr. 64, 90402 Nürnberg

Zeit: Sonntag, 19. Mai 2013, ab 9h30.

Vorgeschlagene Tagesordnung:

1. Eröffnung:

- Begrüßung
- Feststellen der Beschlussfähigkeit
- Genehmigung der Tagesordnung
- Wahl der Protokollanten
- Genehmigung des Protokolls der Bundesversammlung vom 27. Mai 2012 (siehe *Esperanto aktuell* 2012/4, S. 18ff)

2. Berichte der Bundesorgane (Vorstandsbericht, Kassenführung, Rechnungsprüfer)

3. Entlastung des Vorstands, insbesondere des Schatzmeisters

4. Wahlen: Vorstand

5. Haushaltsplan für 2013

6. Behandlung von Anträgen

- Satzungsänderung: Antrag von Jürgen Bauer: Die Bundesversammlung möge beschließen: „Nach dem letzten Wort von Punkt 7.1 (Stimmberechtigung bei der Bundesversammlung) soll folgender Satz eingefügt werden: ‚Jedes stimmberechtigte ordentliche Mitglied (nach 7.1 a) kann seine Stimme übertragen.‘ Gegebenenfalls kann die Zahl der zu übertragenden Stimmen begrenzt werden.“
- sonstige Anträge

8. Ort und Zeit der Bundesversammlung 2015

9. Verschiedenes

Ausführliche Unterlagen zu den einzelnen Tagesordnungspunkten werden den Mitgliedern mit den Tagungsunterlagen zur Verfügung gestellt. Weitere Anträge sollen rechtzeitig bei mir eingereicht werden. Soweit sie die Satzung, den Beitrag oder die Auflösung des D.E.B. betreffen, müssen sie mir 3 Monate vor der Bundesversammlung vorliegen. Ich freue mich, Sie in Nürnberg begrüßen zu dürfen.

Dr. Rudolf Fischer,
Bundesvorsitzender



Nachrichten zum GEK 17.05.-20.05.2013

Mitte Januar traf sich das Organisationsteam in der Wohnung von Familie Hauge, um den aktuellen Stand und die noch anstehenden Aufgaben zu besprechen. Mittlerweile haben sich 88 Teilnehmer (davon etwa 1/3 Nicht-Deutsche) angemeldet, weitere Anmeldungen werden jederzeit gern entgegengenommen. Der aktuelle Stand, das geplante Programm sowie viele weitere Informationen zum GEK und zu Nürnberg können stets aktuell unter www.esperanto.de/gek eingesehen werden. Nürnberg freut sich auf seine Besucher und den 90. Deutschen Esperanto-Kongress.

Sabine Hauge, Keiko Zeilinger-Inaba, Martin Sawitzki, Pit Hauge, Helmut Sebastian. Foto: Pit Hauge

Das neue www.esperanto.de ist da

Am 15. Dezember wurden die neuen Internetseiten des Deutschen Esperanto-Bundes und der Deutschen Esperanto-Jugend auf www.esperanto.de freigeschaltet.

Nachdem das Projekt von der technischen Seite prinzipiell bereits seit einem Jahr bereit war, die Erstellung neuer und das Übertragen alter Inhalte jedoch nur schleppend vorangekommen waren, hatten sich die Vorstände von DEJ und D.E.B. auf ihrer Herbstsitzung dazu entschlossen, bewusst in Kauf zu nehmen, dass die Seiten einige Wochen lang in einem unfertigen Zustand sein werden, dafür aber allen Interessierten ermöglicht wird, an deren Vervollständigung mitzuarbeiten und durch (teilweise offensichtliche) Lücken möglicherweise auch Freiwillige zu erreichen, die sonst nicht gefunden worden wären.

Bessere Technik

Der technische Kern der Internetseiten ist das frei verfügbare Drupal 7, das auch von zahlreichen anderen Seiten verschiedenster Größe eingesetzt wird. Mehrere Vorteile erschließen sich unmittelbar: Die Seiten können problemlos von mehreren Leuten erstellt und gepflegt werden. Dafür ist lediglich ein normaler Internetbrowser nötig, es muss keine zusätzliche Software installiert werden. Für die Bedienung sind keine Programmierkenntnisse erforderlich. Wer sich sicher im Internet bewegen kann und ein Textverarbeitungsprogramm wie Microsoft Word oder LibreOffice bedienen kann, kann auch Texte bei den neuen Internetseiten einstellen und pflegen. Weitere Vorteile, wie das schnelle Erstellen von Benutzerkonten mit abgestuften Rechten, Formularen, die Eingaben plausibilisieren, leicht zu merkenden Adressen wie www.esperanto.de/positionen und mehrsprachigen Seiten sowie zahlreiche Vereinfachungen unter der Haube kommen hinzu. Ein besonderer Dank gilt an dieser Stelle Benedikt Wildenhain und Clemens Fries, die sich sehr für den Wechsel auf Drupal engagiert haben und auch weiterhin bei der Wartung und Entwicklung der Seiten aktiv sind.

Aufbau der Seiten

Auf der Startseite wird der Leser von wechselnden Bildern mit Informationen über Esperanto begrüßt. Weiter unten stehen erste Informationen zu Esperanto und aktuelle Meldungen. Am unteren Rand der Seite befinden sich in der Fußleiste häufig geklickte Seiten zur schnellen Orientierung. Wie so oft, ist es am besten, man geht selbst gleich auf www.esperanto.de, um sich ein Bild zu machen. Da die Struktur der Seite erheblich von

der alten abweicht, bei der zwei Vereine, DEJ und DEB parallel ihre eigenen Seiten betrieben, soll sie hier kurz erklärt werden. Das Menü an der Kopfleiste gliedert sich in fünf Gebiete.

Esperanto

In diesem Abschnitt können sich Interessierte in drei Kategorien über Esperanto informieren: Was ist das? Wie kann ich es lernen? Wie kann ich es anwenden? Nach Auswahl jeder einzelnen Kategorie erscheint ein eigenes Menü auf der linken Seite, das verschiedene Unterpunkte zur Auswahl anbietet.

Diese zentralen Seiten mit Informationen über Esperanto sollen in Zukunft auch Ortsgruppen und Landesverbänden helfen (siehe Punkt „Verein“), so dass sich diese nicht den hundertsten Text zum Thema „Geschichte des Esperanto“ aus den Fingern saugen müssen. Umgekehrt können nun alle Ideen und Verbesserungen zentral an einem Ort gesammelt werden und allen zur Verfügung stehen.

Im Bereich „Esperanto lernen“ gab es eine deutliche Veränderung gegenüber den alten Seiten. Zum einen wurden zahlreiche Möglichkeiten, nach dem ersten Kurs weiterzulernen, aufgeführt. Zum anderen wurde eine grundlegend überarbeitete Version des kostenlosen Esperanto-Kurses (KEK) aus den 90er Jahren als neuer Standard-Fernkurs etabliert, der von einem Mentorenprogramm unterstützt wird. Die zehn Lektionen stehen nun im PDF-Format zum Herunterladen bereit, teilweise auch durch Hörbeispiele ergänzt. Die Texte im Kurs erzählen nunmehr eine durchgehende Geschichte, und zahlreiche Erklärungen wurden überarbeitet und ergänzt. Weitere Verbesserungen sind natürlich möglich, wenn entsprechende Rückmeldungen von Lernenden vorliegen.

Mitmachen

In diesem Gebiet werden Möglichkeiten präsentiert, die Verbreitung von Esperanto zu unterstützen. Informationen über Werbematerial, Kursorganisation, Umfragen, Forschung, Spenden u.v.m. sind hier zu finden.

Verein

Dieses Gebiet behandelt alle vereinsbezogenen Informationen und Dokumente. D.E.B. und DEJ haben getrennte Unterseiten, ebenso *Esperanto aktuell* und Stiftungen. Hier ist auch noch Platz für die Internetseiten von Fachverbänden, Ortsgruppen und Landesverbänden, die diese nicht selbst betreiben wollen. Der modulare Aufbau von Drupal ermöglicht ohne größeren technischen Aufwand das Hinzufügen weiterer Seiten für Vereine, die dann eine eigene Menüleiste links bekommen, weiterhin aber von Informationen auf den zentralen Seiten

Medienecho

Wieder haben wir etliche Zeitungsausschnitte zugesandt bekommen, herzlichen Dank.

Soweit es möglich ist, sende ich Interessenten gerne Kopien zum persönlichen Gebrauch (nur per Netzpost) zu. Bitte Betreff beachten.

Alle Einträge finden Sie jetzt auch als Kurzfassung auf Twitter:
https://twitter.com/esperanto_de

Januar 2013

„Auto und Reisen“ Ausgabe 01/13

„Esperanto für Fahrzeuge“

Wenn Autos künftig miteinander kommunizieren sollten, müssen sie eine gemeinsame Sprache sprechen. Zwölf Fahrzeughersteller haben sich daher nun auf die Entwicklung eines einheitlichen Standards für die Verständigung von Fahrzeugen untereinander sowie mit der umgebenden Infrastruktur geeinigt

(leider ohne Link, Kopie zum persönlichen Gebrauch auf Wunsch gerne per Netzpost unter „medienecho(et)esperanto.de“, Betreff „Auto und Reisen“)

17. Januar 2013

Das Meller Kreisblatt berichtete über die Gründung eines Esperanto-Freundeskreises in Melle. Den Bericht kann man

lesen unter der Netzadresse:

<http://www.noz.de/lokales/68974560/manfred-kloweit-herrmann-und-christian-hornung-wollen-esperanto-freundeskreis-melle-gruenden>

2. Januar 2013

W A Z – DerWesten.de

„Xanten estas tre bela urbo.“

Stunde für Stunde wurde am Silvesterabend und in der Neujahrsnacht auf das neue Jahr angestoßen. Die Gäste kamen aus unterschiedlichsten Zeitzonen der Welt, feierten in Xanten den Übergang ins neue Jahr. Übrigens wurden alle Hinweisschilder in der Jugendherberge ausgewechselt. „Lernejo“ stand für die Lehrräume, „Kafejo“ für die Cafeteria.
<http://www.derwesten.de/staedte/nachrichten-aus-rheinberg-xanten-alpen-und-sonsbeck/xanten-estas-tre-bela-urbo-id7441792.html>

29. Dezember 2012

rp-online

158 Kunstsprachen-Freunde beim Esperanto-Neujahrstreffen in Xanten

<http://www.rp-online.de/niederrhein-nord/xanten/nachrichten/158-kunstsprachen-freunde-beim-esperanto-treffen-1.3118997>

28. Dezember 2012

WDR 5, Westblick

mit einem Bericht über das Neujahrstreffen in Xanten und einem Interview mit L. v. Wunsch-Rolshoven. Es ist der zweite Beitrag der Sendung, er beginnt bei 4 Minuten und 40 Sekunden (ungefähr nach 15 – 20 % der Gesamtlänge)
http://gffstream-2.vo.llnwd.net/c1/m/1356714699/radio/westblick/wdr5_westblick_20121228_1800.mp3

profitieren.

Ereignisse

Kommende und vergangene Veranstaltungen werden in diesem Gebiet getrennt ausgewiesen. Für jedes Ereignis wird automatisch eine Unterseite erstellt, auf der eine Zusammenfassung der wichtigsten Informationen zu dem Treffen, Seminar o.ä. zu finden ist. Anschließend kann man auf den eigenen Seiten der Veranstaltung tiefergehende Informationen finden.

Presse

Zur Unterstützung der Pressearbeit, die wir intensivieren wollen, werden in diesem Gebiet unsere Pressemitteilungen gesammelt und sind so von Journalisten leicht auffindbar. Außerdem werden hier in der Rubrik „Medienecho“ von Hermann Kroppenberg Erwähnungen von Esperanto in der Presse gesammelt und dokumentiert.

Kontakt

Um die Kommunikation zwischen der Geschäftsstelle und Interessierten sowie Mitgliedern zu erleichtern, gibt es ein einfaches Kontaktformular, mit dem auf direktem Weg ohne ein gesondertes E-Mail-Programm Nachrichten verschickt werden können.

Es bleibt noch einiges zu tun...

Auch wenn vieles schon das Niveau der alten Seiten erreicht hat oder übertrifft, sind noch vieler Art Aufgaben offen. Texte zu verschiedenen Themen müssen geschrieben, Korrektur gelesen und ggf. formatiert und mit Bildern versehen werden, um den Seiten ein ansprechendes Äußeres zu geben. Besondere technische Kenntnisse sind dafür wie beschrieben nicht nötig. Wer mitmachen will, kann entweder an mich schreiben oder einfach auf den neuen Seiten stöbern, bis ihm oder ihr etwas missfällt und sich dann melden – das ist meist der motivierendste Einstieg in eine neue Aufgabe.

Felix Zesch

27. Dezember 2012

rp-online

Das 11. internationale Esperanto-Treffen fand vom 27. Dezember bis zum 3. Januar in der Jugendherberge Wardt statt. Erwartet wurden rund 140 Teilnehmer – etwa 30 Kinder bis 12 Jahre, 20 Jugendliche und junge Erwachsene sowie knapp hundert weitere Erwachsene aus einem Dutzend Ländern.

<http://www.rp-online.de/niederrhein-nord/xanten/nachrichten/internationale-esperanto-woche-in-xanten-1.3116645>

19. Dezember 2012

Südhessenwoche Darmstadt (SüWo)

Ausgabe 51/2012

„Die Esperantogruppe Darmstadt feiert“

Das Anzeigenblatt bringt einen interessanten Bericht über „125 Jahre Esperanto“.

Über die Tätigkeit der Darmstädter Esperanto-Gruppe wird berichtet, über Kurse und das monatliche Treffen der Darmstädter. Kontakt zur Darmstädter Gruppe: Darmstadt@Esperanto.de

Dieser nette Artikel im Anzeigenblatt SüWo bietet einen angenehmen Kontrast zu oft mehrmals kopierten Artikeln in angesehenen, traditionellen Tageszeitungen.

(leider ohne Link, Kopie zum persönlichen Gebrauch auf Wunsch gerne per Netzpost unter „medienecho(et)esperanto.de“, Betreff „SüWo“)

17. Dezember 2012

Badische Zeitung

Zur Begrüßung gab's ein herzliches Saluton

„Sie sind Deutsche, Schweizer, Franzosen, Afrikaner. Auch eine Japanerin ist dabei. Die Mehrheit ist um die 60, ein paar auch erst in den Dreißigern. Sie träumen einen alten Traum: von weltweiter Verständigung in einer Sprache, die alle sprechen. 125 Jahre, nachdem Ludwig Zamenhof die von ihm erfundene Sprache Esperanto publik machte, trafen sich beim „Zamenhof-Fest“ am Samstag 40 Esperanto-Kundige aus dem Dreiländereck in Freiburg. Glauben sie, dass ihre Vision wahr wird?“

<http://www.badische-zeitung.de/freiburg/zur-begrueessung-gibt-s-ein-herzliches-saluton--67122561.html>

15. Dezember 2012

Bietigheimer Zeitung

Mit einer Sprache um die ganze Welt

„Ende des 19. Jahrhunderts wurde die Kunstsprache Esperanto erfunden. Ein Ludwigsburger erzählt zum heutigen Esperantobuchtag, welche Vorteile die Sprache ihm im Alltag bietet.

Saluton! So begrüßt Johannes Müller die meisten seiner Freunde. Der Ludwigsburger spricht Esperanto. Fließend.

http://www.bietigheimerzeitung.de/bz1/news/stadt_kreis_artikel.php?artikel=6635929

15. Dezember 2012

Esperanto, the language that won't give up the fight

<http://www.dw.de/inside-europe-inside-europe-2012-12-16/e-16420010>

14. Dezember 2012

Bei Youtube

gibt es einen kleinen, hübsch gemachten Film über die Verwendung von Quinoa auf Esperanto.

<http://www.youtube.com/watch?v=BOaxD2-n9eA>

Mehr Informationen für die, die selbst mal Hand anlegen sollen:

<http://www.ipernity.com/doc/porkido/13963309>

Rezept: <http://eo.wikibooks.org/wiki/Kvinookuketoj>

und <http://www.ipernity.com/group/67193/discuss/135247>

Über Kvino: <http://eo.wikipedia.org/wiki/Kvino>

13. Dezember 2012

Deutschland today

Eine Plansprache feiert Jubiläum

Polizeibeamter Matheus: „Zurzeit gibt es 23 gültige Amtssprachen in der EU. Eine gemeinsame Sprache als Brückensprache, von allen akzeptiert, wäre für eine sprachliche Verständigung der Menschen untereinander ein unschätzbare Vorteil. So, wie die Vorteile einer gemeinsamen Währung für jeden ersichtlich sind, der im Ausland Urlaub macht. Durch seine Neutralität und für jedermann leichte Erlernbarkeit ist Esperanto besonders prädestiniert.“

http://www.dtoday.de/regionen/lokal-nachrichten_artikel,-Eine-Plansprache-feiert-Jubilaum-_arid,213024.html

10. Dezember 2012

Bensberg im Blick

Schon zum vierten Mal trafen sich etwa zwanzig Mitglieder des Kölner Esperanto-Klubs zu einer gemütlichen, vorweihnachtlichen Feier. Angereist kamen die Gäste aus Köln, Leverkusen, Bonn und Düsseldorf.

<http://www.bensberg-im-blick.de/home/seite.php?id=1344&pid=1304>

Gästebuch: <http://www.bensberg-im-blick.de/home/seite.php?id=101&s=1>

10. Dezember 2012

Neue Züricher Zeitung

„Hoch im Neuenburger Jura liegt eines der Zentren des Esperanto. Auch 125 Jahre nach der Geburt der Kunstsprache hegen deren Anhänger noch große Ideale:

„Saluton! Ĉu vi bonfartas?“ – „Dankon, hodiaŭ mi estas en tre bona humoro!“ – Es herrscht aufgeräumte Stimmung an diesem Samstagmorgen in der Stadtbibliothek von La Chaux-de-Fonds. Lebhaft wird geplaudert und geplappert – aber in einer Sprache, die für Außenstehende kaum einzuordnen ist. Rumänisch? Rätoromanisch? Eine Art Küchenlatein? Exotisch klingt es, und doch läßt sich auch als ungeübter Zuhörer streckenweise ganz gut folgen.“

<http://www.nzz.ch/aktuell/schweiz/die-plansprache-in-der-planstadt-1.17880427>

9. Dezember 2012

Frankfurter Allgemeine über „Elbisch“

„Tolkien schuf seine Sprachen nicht für sein Erzählwerk, sondern umgekehrt. Aber darf man auch jenseits von Mitteleuropa damit hantieren? Ein Blick auf die Philologie des Elbischen.“

Verwiesen sei auf einen Kasten über „Erfundene Idiome: im Dienste der Völkerverständigung, des Feminismus und der Filmindustrie“

<http://www.faz.net/aktuell/feuilleton/kinol/die-sprache-der-elben-sag-es-auf-sindarin-11979226.html>

6. Dezember 2012

derwesten.de – Heimat am Niederrhein

Weihnachtsgrüße auf Esperanto

Duisburg: Wenn der Papst zu Weihnachten seine Grüße in vielen Sprachen in die Welt hinausschickt, dann freut sich eine kleine Gruppe um Otto Nitsche aus Duisburg auf einen besonderen Moment. Denn der Papst grüßt auch auf Esperanto. Vor 125 Jahren hat ein gewisser Ludwik Lejzer Zamenhof die ersten Lehrbücher zu der weltweit verbreiteten Plansprache veröffentlicht, die Otto Nitsche (73), seit 1975 Leiter der 30-köpfigen Duisburger Esperanto-Gruppe, schon viele Jahre fasziniert.

<http://www.derwesten.de/staedte/duisburg/weihnachtsgruesse-auf-esperanto-id7360706.html>

26. November 2012

themenportal.de

Noch mal 125. Geburtstag...

<http://www.themenportal.de/nachrichten/eine-sprache-fuer-die-ganze-welt-94447>

25. November 2012

Deutsche Welle

„Esperanto im Aufschwung“

Vor 125 Jahren entstand die Sprache Esperanto. Menschen, die sie sprechen, gibt es auf der ganzen Welt. Politische Gründe haben im vergangenen Jahrhundert ihre Verbreitung behindert. Doch jetzt wird sie immer beliebter.

Ulrich Lins und Roland Schnell im Interview.

<http://www.dw.de/esperanto-im-aufschwung/a-16403589>

24. November 2012

Nürnberger Nachrichten

Mehrere Artikel auf einer interessant gestalteten Seite, mal was anderes:

Die Idee einer besseren Welt

Bei uns gibt es keine Rassisten

Nürnberg spricht Esperanto

http://www.esperanto-nuernberg.de/gekanm/nuernberger_nachrichten_20121124_L03.pdf

21. November 2012

Current Game 6

Noch ein Beitrag zum Thema „Esperantogeburtstag“ diesmal mit Links und Netzhpost-Adressen

<http://www.currentgame.de/esperanto-feiert-geburtstag-in-deutschland.html>

21. November 2012

DEWEZET.de

Ein amüsanter Bericht über „La Ratkaptista Bando“ aus Hameln, die ihr 25-jähriges Bestehen feierte. 46 Esperanto-Sprecher von Bielefeld bis Hamburg, ja sogar aus Belgien, den Niederlanden, der Slowakei und Korea kamen zusammen, um mit den Freunden aus Hameln das „jubiléo“ zu feiern.

http://www.dewezet.de/portal/startseite_Kanons-von-Kapriol-und-Dialoge-ueber-Dorfentwicklung-_arid,479470.html

21. November 2012

themenportal.de:

Esperanto, die Internationale Sprache, feiert ihren 125.

Geburtstag in Deutschland

<http://www.themenportal.de/kultur/esperanto-feiert-geburtstag-in-deutschland-70578>

19. November 2012 (und später)

Die Plansprache Esperanto lebt!

Zum 125. Jubiläum der Herausgabe des ersten deutschsprachigen Esperanto-Lehrbuchs 1887 (24.

November) erschienen in einer Reihe von Online-Ausgaben deutscher Tageszeitungen Beiträge zu diesem Thema, teilweise mit ähnlichem oder identischem Text:

Die Welt

<http://www.welt.de/newsticker/news3/article111273893/Die-Plansprache-Esperanto-lebt.html>

WAZ

<http://www.derwesten.de/kultur/die-plansprache-esperanto-lebt-id7308029.html>

Münchner Abendzeitung

<http://www.abendzeitung-muenchen.de/inhalt.sprache-die-plansprache-esperanto-lebt.c0d14b2f-9f1f-4b4c-9260-2f6aaf844637.html>

Märkische Oderzeitung

<http://www.moz.de/artikel-ansicht/dg/0/1/1058073/>

Die Rheinpfalz

http://www.rheinpfalz.de/cgi-bin/cms2/cms.pl?cmd=showMsg&tpl=rhpMsg_thickbox.html&path=/rhp/welt/kultur&id=1353325055

Radio Bamberg

<http://www.radio-bamberg.de/default.aspx?ID=4339&showNews=1248065>

Boulevard Baden

<http://www.boulevard-baden.de/ueberregionales/kultur/2012/11/19/die-plansprache-esperanto-lebt-563966/>

Yahoo! Nachrichten

<http://de.nachrichten.yahoo.com/die-plansprache-esperanto-lebt-113702030.html>

Die-Mark-Online

<http://www.die-mark-online.de/artikel-ansicht/dg/0/1/1058073>

Indotco.net

<http://www.indotco.net/pr/index.php?section=news&cmd=details&newsid=8833&teaserId=2>

TheEpocheTimes

<http://www.epochtimes.de/die-plansprache-esperanto-lebt-1033076.html>

Verein Deutsche Sprache

<http://www.vds-ev.de/infobriefe2012#esperanto>

kuvi.de

http://www.kuvi.de/news/30904_die-plansprache-esperanto-lebt.html

Freie Presse Sachsen

<http://www.freipresse.de/NACHRICHTEN/KULTUR/Die-Plansprache-Esperanto-lebt-artikel8160851.php>

xity – wir in der Region

http://www.xity.de/nachrichten/die_plansprache_esperanto_lebt_2013_id2394581.html

19. November 2012 (und später)

In einer Reihe von Artikeln deutscher Tageszeitungen nimmt die Leipziger Anglistin Sabine Fiedler Stellung zu Esperanto. Die Artikel ähneln sich zum Teil, trotzdem seien sie hier einzeln aufgeführt:

Donaukurier:

„Vi komprenas Esperanton?“ (so i. Donaukurier)
„Esperanto sollte es allen Menschen ermöglichen, ohne Sprachbarrieren miteinander zu kommunizieren. Ganz geschafft hat Zamenhof das nicht. Inzwischen hat sich Esperanto aber tatsächlich von einem theoretischen Konstrukt zu einer lebendigen Sprache entwickelt. Hanna Hauck sprach darüber mit der Vorsitzenden der Gesellschaft für Interlinguistik (GIL), der Anglistin Sabine Fiedler von der Universität Leipzig.“
<http://www.donaukurier.de/nachrichten/kultur/Leipzig-Vi-komprenas-Esperanton;art598,2683620>

Märkische Oderzeitung

Expertin sieht in Esperanto Möglichkeit zu fairer Kommunikation
<http://www.moz.de/nachrichten/brandenburg/artikel-ansicht/dg/0/1/1057975/>

→Dazu folgender Kommentar:

„Sollte sich nicht einmal ein Kultusministerium in Deutschland finden lassen, das den Versuch unternimmt, Esperanto im Schulversuch zu testen? Wie wäre es mit Sachsen?“
<http://www.moz.de/nc/kommentare/mc/1057975/216/1/>

→mit folgendem interessanten Link:

„Esperanto als Sprungbrett“ (auf Englisch)
<http://www.springboard2languages.org/home.htm>

Die Welt schreibt dazu:

Sabine Fiedler sieht in Esperanto eine Möglichkeit zu fairer Kommunikation

Leipzig (dapd). Esperanto könnte nach Ansicht der Sprachwissenschaftlerin Sabine Fiedler die Kommunikation in einer globalisierten Welt verbessern. Die aktuelle Situation in der internationalen Kommunikation könne nicht befriedigen, sagte die Vorsitzende der Gesellschaft für Interlinguistik (GIL) der Nachrichtenagentur dapd.
<http://www.welt.de/newsticker/news3/article111263576/Expertin-sieht-in-Esperanto-Moeglichkeit-zu-fairer-Kommunikation.html>

WAZ

<http://www.derwesten.de/kultur/expertin-sieht-in-esperanto-moeglichkeit-zu-fairer-kommunikation-id7307314.html>

Die Rheinpfalz

http://www.rheinpfalz.de/cgi-bin/cms2/cms.pl?cmd=showMsg&tpl=rhpMsg_thickbox.html&path=/rhp/welt/kultur&id=1353306385

Radio Bamberg

<http://www.radio-bamberg.de/default.aspx?ID=4339&showNews=1247830>

Boulevard Baden

<http://www.boulevard-baden.de/ueberregionales/kultur/2012/11/19/expertin-sieht-in-esperanto-moeglichkeit-zu-fairer-kommunikation-563873/>

Yahoo! Nachrichten

<http://de.nachrichten.yahoo.com/expertin-sieht-esperanto-moeglichkeit-zu-fairer-kommunikation-062553244.html>

Die-Mark-Online

<http://www.die-mark-online.de/artikel-ansicht/dg/0/1/1057975>

Freie Presse Sachsen

<http://www.freipresse.de/NACHRICHTEN/KULTUR/Expertin-sieht-in-Esperanto-Moeglichkeit-zu-fairer-Kommunikation-artikel8160750.php>

xity – Wir in der Region

http://www.xity.de/nachrichten/expertin_sieht_in_esperanto_moeglichkeit_zu_fairer_kommunikation_2013_id2394158.html

10. Oktober 2012

Eine Kopie des Berichtes aus dem Harz-Kurier:
Herzberger Gymnasium nimmt an Comenius-Projekt teil
<http://cw3.herzberg.kds.de/magazin/artikel.php?artikel=2005&type=2&menuid=377&topmenu=7>

ohne Datum

Die Bayerische Staatsbibliothek

Die Bayerische Staatsbibliothek und der Allitera Verlag München haben begleitend zur Ausstellung „Zwischen Utopie und Wirklichkeit: Konstruierte Sprachen für die globalisierte Welt“ und zum gleichnamigen Symposium, das am 15. Juni 2012 stattfand, ein Buch herausgegeben (272 S., Paperback).
<http://www.bsb-muenchen.de/Virtuelle-Ausstellung-Konstruierte-Sprachen.3627.0.html>

Silvester am Südseestrand und Hund am Büffet

Xanten – Das „Novjara Renkontiĝo“ – besser bekannt als „NR“ oder „NoRo“ – hat sich in der Esperanto-Welt etabliert. Zum 10-jährigen Bestehen der EsperantoLand-Veranstaltung konnte Lu Wunsch-Rolshoven 160 Gäste aus fast einem Dutzend Ländern in der Jugendherberge in Xanten begrüßen

Zugegeben, beim Südsee handelt es sich „nur“ um einen Baggersee – der aber wirklich „Südsee“ heißt – und der Hund am kalten Büffet war natürlich ein „kalter Hund“, also ein Schokolade-Keks-Kuchen. Ihn hatte einer der Teilnehmer des 11. Novjara Renkontiĝo ins „kinejo“ mitgebracht, wo sich auf den Tischen Speis und Trank reihten, die als heimische Spezialität von den Gästen offeriert wurden.

Dies und das fehlende Südsee-Traumwetter – es war nasskalt und mangels Schnee auch kein bisschen winterlich – tat der Stimmung keinen Abbruch. Im Gegenteil: Obwohl die meisten Gäste die ganze Woche blieben, bestand nie die Gefahr, dass Langeweile aufkam. In den zehn „salonoj“ liefen immer fünf bis sechs Veranstaltungen gleichzeitig. Egal ob „komencanto“ oder „progresonto“, jeder hatte die Möglichkeit, sein Esperanto aufzupolieren – wenn nicht in einem der Kurse, dann bei

Vorträgen und Diskussionen, von denen zwei Dutzend auf dem Programm standen, oder ganz einfach im „kafejo“, wo Helmut Klünder seinen Gästen zwar keinen Kaffee – den gab es nur aus dem Automaten –, dafür aber zahlreiche andere Getränke servierte. Sport, Musik, die Möglichkeit zur künstlerischen Betätigung und zur Handarbeit sowie Konzerte ergänzten das Angebot. Als der Organisator des „NR“ beim Abschiedsabend die Aktiven, die zum Gelingen beigetragen hatten, auf die Bühne rief, wurde es ziemlich leer im Saal – und eng auf der Bühne.

Erwähnenswert ist auch die Qualität des Hauses. Die Jugendherberge Xanten ist ein modernes Haus, das wohl eher die Bezeichnung „Familienhotel“ verdient. Es war für einen Gast, der 32 Jahre „Esperantujo“-Erfahrung hat, eine positive Überraschung – und wurde dem guten Ruf des NR voll und ganz gerecht.

Alfred Schubert



Impresoj de la 11a NR en Xanten. Foto de Arlyn Kerr

Erfolgreicher Mexikanischer Esperanto-Kongress

Zwischen dem 16. und 19. November fand in der mexikanischen Kolonialstadt Querétaro der 12. Mexikanische Esperanto-Kongress statt. Insgesamt 73 Teilnehmer, hiervon zahlreiche in jugendlichem Alter, aus 3 Ländern und 16 mexikanischen Städten nahmen an dem Kongress mit dem Thema „Esperanto – 125 jarojn kunigante popolojn; fratigante kulturojn“ teil.

Veranstaltungsort waren zwei Universitäten in denen auch Esperanto-Kurse angeboten werden. Einerseits die Fakultät für Sprachen der Autonomen Universität Querétaro und die Universität der Ideen im Stadtzentrum Querétaros.

Die Eröffnung am Samstag wurde von der Direktorin der Fakultät für Sprachen begleitet. Sie unterstrich die völkerverbindende Rolle des Esperanto in ihrer Begrüßungsansprache. Außerdem wurden schriftliche Grüße von prominenten Esperanto-Sprechern verlesen, so z. B. von Probal Dasgupta, Renato Corsetti, Stefan MacGill. Danach hatten die Teilnehmer die Möglichkeit, zahlreiche Vorträge zu besuchen. Am Abend fand auch die Jahresversammlung statt. Mallely Martínez, die Vorsitzende der „Meksika Esperanto-Federacio“ wurde in ihrem Amt bestätigt.

Am Sonntag waren dann neben den Vorträgen auch Treffen der mexikanischen ILEI-Sektion und der Mexikanischen Esperanto-Jugend. Am Abend gab es ein schönes Kulturprogramm mit Pantomimentheater, mexikanischen Tänzen, klassischer Musik und einer Jazzgruppe mit Liedern in verschiedenen Sprachen.

Insgesamt zeigt der Kongress, dass die Esperanto-Sprecher in Mexiko durchschnittlich viel jünger sind als in Deutschland und dass Esperanto sich in Mexiko weiter im Aufwind befindet. Ein wirklich schöner Kongress! Der 13. Mexikanische Esperanto-Kongress wird im November 2013 in der Hauptstadt Mexico D.F. stattfinden. Geben Sie sich einen Ruck und kommen Sie zum nächsten Kongress!

**Mallely Martínez,
Martin Schäffer**



Landestreffen Mecklenburg-Vorpommern in Güstrow

Am 03. November trafen sich 18 Freunde aus unserem Bundesland Das Treffen begann mit einem Arbeits-Imbiss, Brötchen, Kaffee, Tee.

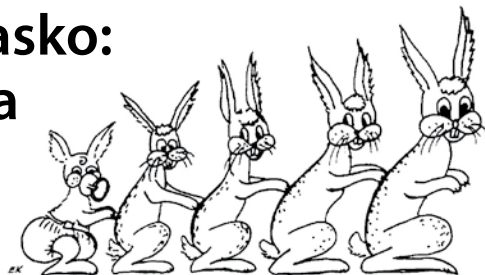
- Informationen zum Landesverband, Veränderungen im Vorstand,
- Vorstellung des Kurzfilms zum Wettbewerb des DEB durch Ralf Kuse,
- Ralf Kuse stellte sein neues Werk vor, „Eine Esperanto-Fahne aus roter Seide“, es ist eine historische Abhandlung über die dramatische Geschichte einer Fahne aus der Sowjetunion. Deutsche Arbeiter-Esperanto-Freunde aus Güstrow erhielten 1932 von ihren Partnern der Industriestadt „Rotes Sulin“ in Südrussland diese Fahne im Austausch für die Esperanto-Fahne aus Deutschland. Dass diese Fahne den Faschismus überstanden hat, ist ein Wunder. Ein Esperanto-Ehepaar aus Güstrow versteckte die Fahne zunächst in ihrer Wohnung, später gelangte sie ins das Stadtmuseum und wurde zu den anderen Innungsfahnen gelegt. In jener Kiste „überlebte“ diese geschichtsträchtige Fahne Nazizeit und Krieg.

- Dr. Dahlenburg führte mit Hilfe einiger Freunde ein kurzes Theaterstück vor. In den Dialogen wurde eine große Anzahl alltäglicher, köstlicher Schimpf-Redewendungen vorgeführt.
- Pastor i. R. Folker Hachtmann führte uns durch die Stadt. Das Thema in diesem Jahr war: „Jüdisches Leben in Güstrow“, Der Rundgang begann am Denkmal auf dem Franz-Parr-Platz (zum Gedenken an den Befreiungskrieg 1815), im Dom befindet sich eine Kapelle zum Gedenken an die ermordeten jüdischen Bürger. Da Güstrow im Krieg nicht zerstört wurde, sind noch viele Häuser erhalten, in denen jüdische Bürger lebten und arbeiteten. Die Stelle, an der die Synagoge stand, ist mit Pflastersteinen angezeigt. Berührend waren die „Stolpersteine“, es sind metallische Quadrate mit Namen und Daten der jüdischen Bürger vor ihren ehemaligen Häusern. Gleich neben dem Platz der Synagoge ist das jüdische Gemeindehaus, es wurde inzwischen restauriert. Im dortigen Betraum informierte uns Pastor Hachtmann über die Aktivitäten des „Freundeskreis Ehemaliges Jüdisches Gemeindehaus Güstrow“. Er und seine Mitstreiter versuchen, unentgeltlich und ehrenamtlich mit unendlicher Mühe alles an noch vorhandenen Dokumenten zusammenzutragen.

Esperanto-renkontiĝo dum Pasko: Printempa Semajno Internacia

„Kie la paska leporo parolas Esperanton...“

Printempa Semajno Internacia: 25a de marto ĝis 01a de aprilo 2013 (<http://www.esperanto.de/psi>)



Ni invitas vin pasigi la paskajn feriojn en internacia etoso en la 29a Printempa Semajno Internacia, ĉi-foje en St. Andreasberg, regiono Harz (Germanio).

La Printempa Semajno Internacia (PSI) estas granda internacia renkontiĝo por la tuta familio. Ĝi kore bonvenigas ankaŭ parojn kaj unuopulojn en ĉiu aĝgrupo. Kiel en la pasintaj jaroj, ni atendas pli ol 120 partoprenantojn el pli ol 12 landoj.

Se vi ŝatas plibonigi vian Esperantajn lingvokonojn, PSI estos la ĝusta renkontiĝo por vi. Niaj spertaj Esperanto-instruistoj ofertas kursojn por komencantoj kaj progresintoj. Por infanoj ni starigos apartan lingvokur-

son surbaze de la ŝatata 'Mazi'-filmo. Kaj dum la tuta renkontiĝo vi havos la eblon pli ekzerci viajn lingvokonojn en vigla esperantlingva medio...

Aldone ni prezentos abundan programon: Ekzemple diversajn koncertojn, la teatraĵon, nian faman „Fantomludon“ kaj muzikvesperon, en kiu la partoprenantoj povas prezenti muzikpecon aŭ kunludi en „La PSI-orkestro“. Krome okazos multaj prelegoj, kursoj kaj ekskursoj. Kiel kutime estos aparta programo por infanoj kaj gejunuloj. Estu bonvena!

Por pliaj informoj vidu: <http://www.esperanto.de/psi>, aŭ kontaktu: Germana Esperanto-Asocio, Jörg Gersonde, psi@esperanto.de, aŭ Germana Esperanto-Asocio, Printempa Semajno Internacia, p.a. Wolfgang Bohr, Johannes-Kirschweg-Straße 11, D-53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler.



Gratulation zur 100. Ausgabe

Jubiläum beim „Ora Rajdanto“, das Informationsblatt für den Esperanto-Klub Schwerin aus der Landeshauptstadt. Nach der Wende versuchte Ralf Kuse (Schwerin), ein Informationsblatt für das Land Mecklenburg-Vorpommern unter dem Titel „Bovo kaj Grifo“ zu schaffen. Dieser Versuch lief nur 1991-1992. Es wurde eingestellt, weil dem Redakteur die Zuschriften nur sporadisch zukamen. Wir hatten damals die Illusion, dass jeder Verein in MV seine Seite im gemeinsamen Mitteilungsblatt gestalten würde – aber bitte nicht vergessen, in jener Zeit gab es für uns noch keine Rechner und kein Weltnetz. 1992 entschloss sich Ralf Kuse, das Informilo Ora Rajdanto wieder weiterzuführen, und das wurde ein voller Erfolg. 2012 erschien die 100. Ausgabe, geschmackvoll gestaltet, mit Fotos und wohlthuend kurzen Artikeln.

Wer möchte einmal selber Radiomacher sein?

Die Redaktion „Ondo Esperanto“ wendet sich an unsere Freunde und alle Interessenten, auch außerhalb der Esperanto-Bewegung. Bitte werbt Personen, die Interesse hätten, mit uns die Radiosendungen zu gestalten. Sehr wichtig wäre die Bedienung der Sendetechnik, die mittels eines modernen Rechners erfolgt.

Interessenten können sich an Werner Lewien wenden: werner.lewien@t-online.de. Das Studio von Radiotreff 88,0 Neubrandenburg befindet sich in der Treptower Str.

Germana Esperanto-Asocio ricevis danke jenajn revuojn:



Dia Regno (2012/6), *Esperanto en Danio* (2012/5), *Espero Katolika* (2012/7-9,10-12), *IPR* (2012/4), *Kancerkliniko* (144, 2012/4), *La KromKancerKliniko* (27), *La Espero* (2012/5+6), *L'esperanto* (2012/5), *La Informilo* (160, 2012 dec), *La Lanterno Azia* (2012/11,12), *La Ondo de Esperanto* (2012/12, 2013/1), *Revuo Orienta* (2012/11, 2013/1), *Nova Irlando Esperantisto* (1114, 2013 jan+feb), *Norvega Esperantisto* (2012/6), *Novaĵoj Tamtamas* (277,278), *Esperanto* (2013/1), *Sennaciulo* (2012/9+10), *SES informas* (2013/1), *Starto* (2012/4), *Usona Esperantisto* (2012/6).

Friedenseiche in Rostock / Esperanto-Eichen

Zum Gedenken an das Pogrom gegen Ausländer vor 20 Jahren in Rostock wurde vor jenem Sonnenblumen-Haus eine Friedenseiche gepflanzt. Dieser Baum wurde von einer ausländerfeindlichen Gruppe abgesägt, auch mit dem Hinweis, dass Eichen „reaktionäre“ Bäume seien und man beabsichtige, weitere Bäume ebenfalls zu fällen. Nun gibt es weltweit unter anderem auch Esperanto-Eichen, diese sind also in Gefahr. Wir rufen somit auf, eine Kultur zu entwickeln und zahlreiche Eichen aus verschiedensten Anlässen möglichst in öffentlichen Parks u.a. zu pflanzen. Ein Esperanto-Verein aus Mecklenburg-Vorpommern hat bereits begonnen, Setzlinge von einer Esperanto-Eiche zu ziehen.

Verantwortlich: Werner Pfennig, Uns Hüsung 29/0705, DE 17034 Neubrandenburg, werner.pfennig@t-online.de. Geschäftsstelle: Landesverband MV, DE-17034-Neubrandenburg, Uns Hüsung 29/0705, Tel. 0395 422 13 98, e.-Brief: <mailto:info@esperanto-nb.de>. Esperanto-Verein Neubrandenburg e. V. (EVN), DE-17034-Neubrandenburg, Uns Hüsung 29 /0705, Tel. 0395 422 13 98, e.-Brief: <mailto:info@esperanto-nb.de>, Im Netz: www.esperanto-nb.de

Tostu kun Tonkin

Okaze de la 125a jubileo de la plej malnova grupo de la mondo, prof. Humphrey Tonkin venos al Nurenbergo por festi kun ni.

Tonkin estas iama prezidanto de UEA kaj Esperanto Studies Foundation kaj konata kiel elstara, sprita oratoro – do ne maltrafu la okazon aŭskulti lian festprelegon dum la 90a GEK je Pentekosto 2013 en Nurenbergo. www.esperanto-nuernberg.de/gek



Der Deutsche Esperanto-Bund (D.E.B.) bietet berufsbegleitende Weiterbildung

Schon seit 1999 gibt es beim Bildungszentrum in Herzberg ständig Esperanto-Weiterbildungsseminare. Das ist weltweit der einzige Ort, an dem regelmäßig fachlich kompetente Weiterbildung in Sachen Esperanto angeboten wird. Gerade auch Esperanto-Fachleute und -sprecher brauchen eine gründliche Fachausbildung

Nicht nur die sprachliche Weiterbildung (Grammatik, Phonetik, Linguistik, usw.) sind Bestandteile der Bildungsthemen, sondern insbesondere die fachliche und die organisatorische Weiterbildung. Zu den Studienthemen gehören beispielsweise Übersetzungsarbeit, Esperanto und Kultur, Geschichte der Sprachen und der Esperanto-Bewegung, Literatur, Interlinguistik, Terminologie, Information und Werbung, Didaktik und Methodik, sprachliche und kulturelle Minderheiten, Organisationsarbeit, Projektarbeiten verschiedener Art, usw.

Neben dem Besuch der Weiterbildungsmodule (meistens an Wochenenden) sollen sich die Studierenden auch im Selbststudium weiterbilden. Anerkannte Esperanto-Sprachprüfungen müssen bis zum Ende des Studienganges belegt werden. Auch eine Hausarbeit, ein Fachvortrag und ein eigenes Projekt müssen geleistet werden. Am Ende des

Studienganges erhalten die Absolventen ein Zeugnis, z.B. mit der Bezeichnung „Esperanto-Lehrer-D.E.B.“. Auch die Ausbildungsgrade „Esperanto-Gruppenleiter-D.E.B.“ oder „Esperanto-Fachleiter für...-D.E.B.“ können nach erfolgreichem Heim- und Präsenzstudium erreicht werden.

Während der Studienmodule beim D.E.B.-Bildungszentrum steht auch die große Fachbibliothek den Studierenden zur Verfügung. Viele Fachbücher können auch ausgeliehen werden. Schon über 40 namhafte und erfahrene Fachdozenten aus vielen Ländern haben hier unterrichtet. Selbstverständlich sind auch Gasthörer und Teilzeiteilnehmer willkommen.

Studieren bei der D.E.B.-Filiale für Weiterbildung und Kultur lohnt sich. Das Deutsche Esperanto-Zentrum in Herzberg am Harz...die Esperanto-Stadt sorgt auch auf Schritt und Tritt für eine gewisse „Esperanto-Atmosphäre“.

Mitglieder des Deutschen Esperanto-Bundes zahlen für die Studienwochenenden

eine reduzierte Gebühr. Für die Mitglieder der Deutschen Esperanto-Jugend sind die Weiterbildungsseminare sogar gebührenfrei. Gern vermitteln wir Ihnen auch Übernachtungsmöglichkeiten vom Hotel bis zur sehr preiswerten Esperanto-Wohnung.

Um eine baldige Anmeldung wird gebeten.

Auf Wunsch senden wir Ihnen auch ein Faltblatt mit Detailinformationen zu.

Kontakt: www.ic-herzberg.de, www.esperanto-urbo.de,

E-mail: esperanto-zentrum@web.de, Telefon: 05521-5983

Alta distingo por prof. Rüdiger Sachs

En la Zamenhof-festo la 15an de decembro 2012 i.a. partoprenis prof. Rüdiger Sachs kun sia edzino Christine el Eschwege. Dum multaj jaroj la elstara Esperanto-fakulo estis prezidanto de ISAE kaj ĉefredaktoro de la grava esperantlingva fakgazeto *Scienca Revuo*.

En aktuala projekto la Germana Esperanto-Centro en Herzberg – la Esperanto-urbo savas kaj kunmetas ĉiujn eldonojn de *Scienca Revuo* por arkiv- kaj esplorceloj.

Nemalofte prof. Sachs prezentis altvalorajn fakprelegojn por la studmoduloj (studsesioj) ĉe la GEA-Filio por Klerigado kaj Kulturo en Herzberg.





La estraro de Germana Esperanto-Centro decidis honorigi profesoron Sachs pro la eksterordinaraj meritoj kaj nomumis lin honora membro de Germana Esperanto-Centro, resp. Interkultura Centro Herzberg.

En la 125a jubilea jaro de Esperanto dum la Zamenhof-festo en Herzberg-Siebert Peter Zilvar kaj Zsófia Kóródy transdonis la belegan meritmedalon „Zamenhof“ al prof. Rüdiger Sachs, kiu tre ĝojis pri la altgrada meritdistingo.

La fama germana medalisto Peter Götz Güttler el Dresden kreis ĝis nun du diversajn mirindajn Esperanto-medalojn kun reverso (dorsa flanko) „Herzberg am Harz – la Esperanto-urbo“.

Sur la frontflanko (averson) de la Zamenhof-medalo, kiu pezas ĉ. 380 gramojn kaj havas diametron de 11,3 centimetroj, oni vidas la portreton de la iniciatinto de Esperanto.

Krom prof. Rüdiger Sachs en la jaro 2010 ankaŭ la urbestro Gerhard Walter kaj la GEA-prezidanto d-ro Rudolf Fischer ricevis la samajn artmedalojn pro vere sukcesaj kaj multjaraj Esperanto-aktivecoj.

ILEI-konferenco en Germanio!

La 46a konferenco de la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj okazos inter 12-18 julio 2013 en vilaĝo Sieber ĉe Herzberg am Harz – la Esperanto-urbo.

Ĉeftemo: Instruado de Esperanto al ĉiuj generacioj, kiu kongruas kun la granda eŭropa edukprogramo 'Dumviva Lernado' (Lifelong Learning Programme LLLP), kiu atentigas la edukadon kaj trejneblon por ĉiuj, de infanoj ĝis la maljuna generacio.

Inter la temoj estos kompreneble trarigardo de internaciaj projektoj (Comenius por lernejoj, Erasmus por studentoj kaj Grundtvig por plenkreskuloj), por kiuj jam multaj lernejoj, Esperanto-asocioj, ktp. ricevis eŭropajn subvenciojn. Kiel plu? Kiel ni povas kunlabori, helpi akiri subvenciojn el ekstermovadaj fontoj? (Ekzemple: raporto pri 3-landa Grundtvig-projekto.)

El la faka programo por ĉiuj:

1. Fakprelegoj pri la lingvo, lingvoinstruado, metodiko
2. Internaciaj projektoj, subvenciebloj
3. Ekzamenoj: ĝenerala trarigardo, laborgrupo por A1-A2-nivelaj ekzamenoj (gvidos: Rudolf Fischer)

Por studemuloj

1. Trejnseio por instrukapablo (super la konataj Flugiloj-seminarioj) kun Katalin Kovács (edukado.net)
2. Observado de modellecionoj
3. Spertinterŝanĝo, diskuttrondoj

Por lernantoj

1. Novaĵo! ILEI-gimnazio (por ĉ. 12-18-jaruloj)
2. SALO 8 (Somera Arbara Lernejo) somera feriumado, kunlernado de ĝemelurbaj junuloj el Herzberg (DE) kaj Góra (PL)

Ekzamenoj

Dum la konferenco eblos trapasi la UEA/ITK KER-ekzamenojn en B2 kaj C1 niveloj. Bonvolu aliĝi ĝustatempe (ĝis fino de junio!) ĉe edukado.net

Ekskursoj

al Goslar, Göttingen, Hannover

Konferenckotizoj en la unua kotizperiodo: inter 15-65 EUR. Tranoktado: en Esperanto-hotelo Zum Pass, Haus Iris kaj feriodomoj por ĉ. 15-38 EUR/persono/nokto.

Aliĝo, kontakto: <http://ilei-konferenco.esperanto-urbo.de>

Bonvenon! Nome de LKK:

Zsófia Kóródy,
prezidanto de AGEI,
vicprezidanto de ILEI



Welt der Bücher und Zeitschriften – Esperanto und andere Plansprachen Aktuelles, Wissens- und Bedenkenwertes aus der Deutschen Esperanto-Bibliothek Aalen

Folge 9: Digitalisierung in Bibliotheken – Segen oder Fluch?

Ein Aspekt der Digitalisierung sind die auch in der Esperantowelt mehr und mehr aufkommenden elektronischen Bücher, die man landläufig als **e-book** bezeichnet. Da nehme ich mich selber auch nicht aus: man preist mir **ebook-Reader** an, und dieser neue Begriff¹ scheint in aller Munde, auch bei deutschsprachigen Anbietern wie www.buecher.de: „Im eBook Shop von buecher.de gibt es viel zu entdecken“. Bibliotheksverbünde offerieren sogar² **eBooks on Demand (EoD)**: „Das neue Lesen ist digital“.

Nach dieser Einleitung wollte ich eine neue Überschrift setzen: Drängen **e-books** unsere herkömmlichen **printmedien** bald an die Wand? und verwendete dabei aus purer Bequemlichkeit, um mir Nachdenken und Nachschlagen zu ersparen, die denglischen Bezeichnungen **e-book** und **printmedien**. Nur gut, dass man sich den Entwurf nochmals durchliest! Zum Glück gibt es den *Verein Deutsche Sprache*, welcher den *Anglizismen-Index, Gewinn oder Zumutung, Ausgabe 2012* mitverantwortet hat und der dieses Nachschlagewerk für Anglizismen, die in der deutschen Allgemeinsprache verwendet werden, mit ihren jeweiligen deutschen Entsprechungen oder Bedeutungen auch in einer Netzausgabe³ bereitstellt. Diese interessante Wörterliste wird laufend aktualisiert und enthält gegenwärtig rund 7.400 Einträge. – Also ein neuer Anlauf für diese Überschrift!

Drängen elektronische Bücher die gedruckten Ausgaben („echte Bücher“) bald an die Wand?

Ich denke, auch uns Esperantisten stünde es gut an, sich für die eigene Sprache zu interessieren und aufzuhören, sich für deren Gebrauch zu genieren. Immerhin ist die deutsche Sprache nach Englisch und Spanisch die meist gelernte Fremdsprache in der Welt, und sie gilt immer noch als *das Sammelbecken der Weltliteratur*. Statistiken der Unesco beweisen sogar, dass seit 200 Jahren in keine andere Sprache so viele Bücher übersetzt werden wie in die deutsche. Machen wir uns doch frohen Mutes an die Wiederaufbereitung derselben – die Aktion „Lebendiges Deutsch“ des VDS sagt das so: „Rezützeln wir also unsere Muttersprache! ... Das ist die Aussprache, die der unsägliche Import *recyceln* uns nach deutscher Sprechgewohnheit nahelegt. ... Versuchen wir, den Müll in frische, bunte Wörter zu verwandeln.“ Nun, ganz so weit muss man ja vielleicht nicht gehen ...

Übrigens: der VDS vergibt seit 1998 jährlich den Titel „Sprachpanser des Jahres“, der in 2012 mit nur knapper Mehrheit an die Kaufhauskette Karstadt ging, für Werbesprüche wie „modern and full of life“, „Midseason-

Sale“, „kidsweat“ und „home-style“. Froh sein dürfen wir auch, dass die Advents- und Weihnachtszeit hinter uns liegt, die seit Jahren ein Tiefpunkt der Sprachkultur des Einzelhandels und der Werbung ist. Diesmal bot Conrad Electronic SE einen „Christmas Deal“ an, und statt besinnlicher Tage oder eines friedlichen Fests wünschte der Einzelhandel meist „Best Wishes“, „With love“ oder „Merry Christmas“. Die Evangelische Kirche in Hessen und Nassau zeigte, dass sie zu Recht im Jahr 2011 als Sprachpanser kandidiert hatte; ihr „Weihnachts-Impuls“ zum Fest lautete „Merry Birthday!“.

Der SWR nennt seine Kulturnacht⁴ am 18.1.13 (bezeichnenderweise im Komödienhaus Heilbronn) „Poetry! - Dead or Alive?“. Auch das deutschsprachige Bücherportal www.libri.de (von latein. Libri = Bücher) hat inzwischen umfirmiert⁵ und heißt nun www.ebook.de.

Bevor aber wegen des begrenzten Platzes bald schon wieder Schluss sein muss, noch einige Sätze zum eigentlichen Thema: Anfang Januar textete die Welt⁶ „Schließlich genießen gedruckte Bücher den ermäßigten Mehrwertsteuersatz, weil sie als Kulturgüter gelten – elektronische Bücher hingegen stehen noch immer im Ruf, statt Kulturgut Kulturglut zu sein, die letzten schwelenden Reste.“

Was ist denn nun dran an der Befürchtung, die elektronischen Bücher könnten ihre gedruckten Vettern verdrängen? Man liest das immer wieder; genauso oft liest man aber auch „Es lebe das Gedruckte! E-Books und die Gelassenheit der Käufer“. Anlässlich des „Welttag des Buches“ kam die Frage auf nach dem Wandel in der Literatur durch das Entstehen neuer Formate wie E-Books, Handy-Romane, Literatur-Blogs im Internet und Twitteratur (gekürzte Werke auf 140 Zeichen). Eher dürfte ein Nebeneinander verschiedenster Formate entstehen, aber ganz so weit sind wir noch nicht! In der Süddeutschen las ich: „Bisher kaufen zwei Prozent der Deutschen E-Bücher, 82 Prozent aber ausschließlich oder weitgehend gedruckte Bücher“.

Da die ganze Thematik enorm interessant und facettenreich ist, werde ich noch des öfteren darauf zurückkommen, will für heute aber noch meine ganz persönliche Meinung zum Besten geben:

Bücher in elektronischer Form, wie sie heutzutage im Internet verkauft werden, sind schlicht überteuert. Sie kosten zwar fast nichts in der Herstellung, dafür kann man sie weder verkaufen noch verschenken. Wenn ich dagegen ein gedrucktes Buch kaufe, geht es in meinen Besitz über, und es ist nicht kopiergeschützt. Darüber hinaus waren und sind gedruckte Bücher in der Regel werbefrei (abgesehen von kuriosen Ausnahmen, wie vor 40 Jahren die Werbetexte für Bundesschatzbrieftage in robor-Taschenbüchern).

Doch auch wenn Arthur Schopenhauer schreibt „Es wäre gut, Bücher zu kaufen, wenn man die Zeit, sie zu lesen, mitkaufen könnte“, spricht dies nicht gegen deren Erwerb. Es ist definitiv gut, Bücher zu kaufen und zu bewahren – die Zeit wird kommen, sie auch zu lesen. Alles spricht also dafür, weiter in unsere Sammlung zu investieren, indem wir gedruckte Ausgaben kaufen und bewahren. Das soll aber nicht heißen, dass wir uns nicht auch Gedanken machen, welche elektronischen Ausgaben wir beschaffen sollten und wie wir diese dann „auf Langzeit archivieren“, so dass sie auch noch verwertbar sein werden, wenn Geräte und zugehörige Programme nicht mehr existieren. Die Zukunft bleibt also spannend – es lohnt, sich nicht in ein Schneckenhaus zurückzuziehen.

Utho Maier

1) www.ib.hu-berlin.de/wumsta/infopub/index.html; 2) www.ub.uni-dortmund.de/listen/inetbib/msg48529.html; 3) Bestandsgeschichte ist häufig auch Verlustgeschichte! 4) Möglicherweise hat man heutzutage zunehmend Rara, von denen man noch gar nicht weiß? 5) Eine kommentierte Auflistung auf unseren Netzseiten (erscheint demnächst: esperanto-aalen.de/trezoroj.htm) wird dann auch Verweise auf Online-Kataloge nennen und umfangreicher, wenn auch keineswegs erschöpfend sein – im Netz tun sich immer wieder neue Funde auf.

Floréal Martorell ricevis la FAME-premion

Floréal (Flo) Martorell, la fondinto de Vinilkosmo, ricevis la ĉi-jaran 3.000-Eŭran premion de la FAME-fondaĵo, pro siaj kontribuoj al la Esperanta muzika kulturo. En 1988 A. Meiners starigis la fondaĵon FAME por subteni la Esperanto-kulturon. La fondaĵo ĉiun duan jaron kunlabore kun la urbo Aalen disdonas kulturpremion. La transdona ceremonio okazis en la urbo Aalen, lige kun solena festo kun subteno de la urba administracio. La festprelegon faris konata Germana Esperantisto kaj konanto de muziko, Gunnar Fischer. La premio grave utilos por ripari la sekvojn de la detrua incendio, okazinta en la registrejo de Vinilkosmo antaŭ iom pli ol jaro.

(Ret-Info; Schwäbische Zeitung)

Renaskiĝas Scienca Revuo – rete kaj papere

La plej malnova kaj unu el la plej prestiĝaj Esperanto-revuo „Scienca Revuo“ revekigis. Ĝi legeblas ĉe la adreso: <http://www.sciencia-revuo.info>. En la retejo aperos jare kvar numeroj en elektronika formo, kaj aperos ankaŭ papera volumo, kunigonta ĉiujn dumjare aperintajn artikolojn. Estraro de ISAE invitas legi la unuan retan numeron, kaj sendi viajn sciencajn artikolojn por publikigo. La redaktadon de la retejo kaj de la gazeto prizorgas Johannes Mueller el Germanio.

(www.sciencia-revuo.info)

Prelego pri maŝintradukado en la Reta Kinejo de UEA

La prelego kiun Jacob Nordfalk faris en la Internacia Kongresa Universitato de la 96-a Universala Kongreso en Kopenhago en 2011, estas nun spektebla en la Reta Kinejo de UEA. Per praktikaj ekzemploj pri la malferma tradukplatformo Apertium kaj kun partopreno de la publiko, Nordfalk prezentis problemojn de aŭtomata

tradukado de unu homa lingvo al alia per komputilo.

(Gazetaraj Komunikoj de UEA)

4.401 sciencaj kaj fakaj verkoj en Esperanto

Por ricevi sian universitan diplomon studentoj en Hungario devas fari ankaŭ ekzamenon pri iu fremda lingvo. En baza, bakalaŭra nivelo en multaj universitatoj ankaŭ Esperanto estas akceptata, sed en magistra grado oni akceptas nur tiujn lingvojn, en kiuj pruveble ekzistas scienca kaj faka literaturo. Kun la celo helpi la juran agnoskon de Esperanto en Hungaraj universitatoj Szilvási László kaj Mészáros István en la Esperanto-Centro Eventoj kompilis libro-liston pri fakaj verkoj kaj sciencaj libroj eldonitaj aŭ aperintaj en Esperanto. La listo enhavas 4401 elementojn de diversaj fontoj, kiel ekz. STEB, UEA. La kolektaĵo estas atingebla ĉe la adreso:

<http://www.eventoj.hu/sciencverkoj>

Malferma Tago de UEA

80 vizitantoj el 13 landoj ĉeestis la 37-an Malferman Tagon de la Centra Oficejo de UEA en novembro. Ĝia gastpreleganto estis prof. Humphrey Tonkin, kies du prelegoj prezentis du dimensiojn de lia Esperanto-agado. La prelego de Tonkin fariĝis kvazaŭ resumo de la jubilea jaro. Ĝia unua parto temis pri la historio de Esperanto, vidata en la kunteksto de la ĝenerala historio de ideoj kaj de la socia-politika evoluo. En la 2-a parto Tonkin pritraktis la defiojn, kiujn la Esperanto-movado kaj precipe UEA nun alfrontas antaŭ la interreta revolucio. Ionel Oneț prezentis la ĝeneralan rikolton de novaĵoj aperintaj post la antaŭa Malferma Tago. Apartan prezenton pri polaj eldonaĵoj faris Barbara Pietrzak, interalie lanĉante la pollingvan verkon Ludwik Zamenhof de Walter Ŝelazny. Krome la programo konsistis el Esperanto-filmoj kaj ĝi finiĝis per programero, dum kiu la ĉeestantaj estraranoj de UEA respondis

demandojn de la publiko. La prelegoj de H. Tonkin estas aŭskulteblaj kaj legeblaj en la sekcio „Liberaj studoj“ de edukado.net kaj en la Reta Kinejo de UEA.

(Gazetaraj komunikoj de UEA, www.uea.org)

Esperanto-vivo en Mazara del Vallo

La Sicilia urbo kiu gastigis la Italian kongreson de 2012 montras viglan agadon por Esperanto. Laŭ aktivuloj tre verŝajne ne plu vivas homo en la urbo, kiu ne scias ion pri la Internacia Lingvo, tio danke al la kunordiga agado kaj la laborado disvolvigantaj en Centro por Esperanto kaj Interkulturo, aganta nome de Itala Esperanto-Federacio. Kun la subteno de la urbestro, ne nur en dekoj da klasoj okazas sistema instruado de Esperanto, sed formiĝis Esperanto-Centro kun oficejo; instruistoj kaj membroj de diversaj asocioj partoprenas en informprelegoj kaj kursoj pri la lingvo. Ŝildoj en kaj pri Esperanto aperas en la stratoj de la urbo. Multaj eksterlandaj Esperantistoj venis kaj volontulis. Edukado.net subtenas i.a. per metodikaj konsiloj kaj ideoj en la foruma parto kaj peras informojn pri la disvolviĝo de la laboro en Mazara.

(www.edukado.net, www.facebook.com/ceimazara)

Interkonsento inter la urboj Bjalistoko kaj Mazara del Vallo

En Bjalistoko, la 8-an de decembro 2012, laŭ propono de Fondumo Zamenhof, renkontiĝis la urbestroj de Urbo Bjalistoko, Tadeusz Truskolaski, kaj de Urbo Mazara del Vallo (Mazaradelvalo), Nicolò Cristaldi, kiuj subskribis deklaron pri kunlaboro, kiel urboj kiuj interesiĝas pri la ideo de la lingvo Esperanto, malfermante la kunlaboron ankaŭ al aliaj urboj kiuj volas aliĝi al tiu protokolo. La du urbestroj jam interkonsentis pri plua paŝo, nome pri vizito de Truskolaski en Mazaradelvalo por malfermi straton en la historia urbocentro dediĉitan

al Bjalistoko. Plie oni konsentis pri reciprokaj vizitoj kaj ekspozicioj.

(Brunetto Casini, retgrupo „lokaj grupoj“)

KAEST: Science kaj teknike en Slovakio

En novembro okazis en la Slovacia urbo Modra-Harmónia la tradicia KAEST – Konferenco pri Aplikoj de Esperanto en Scienco kaj Tekniko, organizata de la asocio E@I. Estis prezentitaj pli ol 30 prelegoj pri la ĉeftemo „Modernaj edukaj metodoj kaj teknologioj“ kaj pri aliaj temoj. Oni povis aŭskulti fakajn prelegojn, aliĝi al diskutoj aŭ spertiĝi pri kontribuado al Vikipedio. La Vikipedian trejnadon finance subtenis la Fondaĵo Vikimedio, materiale Vikimedio de Ĉeĥio, Pollando kaj Aŭstrio. La 1-a KAEST-vespero estis dediĉita al interkonatiĝo de partoprenantoj per pluraj interkonaj ludoj kaj al gustumado de lokaj vinoj. Sume dum la konferenco aŭskultebis pli ol 30 prelegoj kaj venis 45 personoj el 11 landoj. La sekva KAEST okazos post du jaroj – en 2014.

(<http://sezonoj.ru/>;
<http://kaest.ikso.net/>)

UEA intervenis en Esperanto ĉe UN en Ĝenevo

Okazis la 5-a Forumo pri Minoritatoj en la Palaco de Nacioj, la Ĝeneva oficejo de Unuiĝintaj Nacioj. Ĝia temo estis la plenumado de la Deklaracio pri la Rajtoj de Personoj Apartenantaj al Naciaj aŭ Etnaj, Religiaj kaj Lingvaj Minoritatoj, adoptita de la Ĝenerala Asembleo de UN en 1992. Kiel reprezentantoj de UEA, Cesco Reale kaj Stefano Keller alparolis la Forumon pri malfacilaĵoj spertitaj en la praktikado de la rajtoj.

Laŭ la regularo eblas paroli kunside krom en iu el la ses oficialaj lingvoj, ankaŭ en alia lingvo, kondiĉe ke tion akompanu interpretado en unu el la oficialaj lingvoj. La alparolo de UEA okazis en Esperanto: St. Keller legis

kaj C. Reale interpretis hispanen. UEA atentigis pri la daŭra lingva diskriminacio ĉe laborpostenaj ofertoj, kiu hodiaŭ estas ankoraŭ malpli priatentata kaj malaprobata ol alispecaj diskriminacioj. Dum postkunvena interparolado la sendependa fakulo de UN pri minoritatoj, s-ino Rita Izsák, gratulis pro la interveno de UEA kaj pozitive esprimiĝis pri Esperanto. La evento donis okazon al la UEA-komisiitoj flegi kontaktojn kun aliaj NRO-oj kaj ekhavi novajn. Teksto kaj sonregistraĵo de la interveno de UEA:

<http://www.lingvaj-rajtoj.org/eventoj> (Gazetaraj Komunikoj de UEA)

Jarresumo de Eŭropa Esperanto-Unio

En la decembra *Eŭropa Bulteno* de EEU legeblas resumo pri kelkaj atingoj de la pasinta jaro: La irlanda prezidento kaj same la ministrino pri eksteraj aferoj skribe atestis gravecon de Esperanto kiel kulturheredaĵo de Eŭropo, kio estas kontraŭa al la aserto de EU-burokratoj, kiuj malakceptis la proponon pri popoliniciato rilate la Eŭropan himnon. En Triesto EEU havis gravan konferencon en kiu Esperanto estis unu el la tri laborlingvoj kaj en kiu partoprenis kelkaj eminentaj politikistoj. La monpeto kadre de EU-komisiono por la projekto LINGVO.INFO estis aprobita kiel la plej granda financigaĵo de EEU iam ajn ĝis nun (ampleksas 400.000 €), Eŭropa Komisiono plilongigis la mandaton de Neregistara Laborgrupo pri Multlingvismo, en kiu EEU estas membrokajecakceptisplian Esperanto-organizaĵon, nome E@I kiel membron. La jaron 2012 EEU proklamis „La Jaro de Tibor Sekelj“. Tiu kampanjo montris bonegajn rezultojn, ĉar ĝi stimulis multajn societojn kaj asociojn ne nur en Eŭropo fari ion publikan pri kio la publikaj amaskomunikiloj interesiĝis.

(*Eŭropa Bulteno*, www.europa.eu/)

Subteno por Android-klavaro per PromesoBanko sukcesis

PledgeBank (angle por promesujo) estas Brita retejo kiu mastrumas ĉiutemajn promesojn, kiuj sekvas la jenan ŝablonon: „Mi promesas fari X, sed nur, se certa nombro da aliaj personoj promesas fari Y.“ Ekde 2005 ekzistas ankaŭ Esperantlingva versio. Per tiu PromesoBanko Felix Zesch sukcese instigis 100 homojn donaci 1,99 € por aĉeto de nexus7 por Jacob Nordfalk, kiu programis la sistemklavaron Esperantan por la operaci-sistemo Android. J. Nordfalk siavice promesis plulabori por ke la enkonstruita sistema Esperanto-klavaro en Android ankaŭ estu plene Esperantlingva, kaj por ke ĝi enhavu vortaron, kiu povas proponi vortojn.

(www.promesobanko.com/,
www.liberafolio.org)

Peter Baláž: La Esperantisto de la Jaro 2012

La Ondo de Esperanto iniciatis en 1998 ĉiujaran proklamon de la Esperantisto de la Jaro. Al la projekto aliĝis reprezentantoj de diversaj tendencoj en la Esperanto-komunumo kaj sendependaj kompetentuloj. Kiel unua laŭreato en 1998 estis elektita William Auld. Peter Baláž, 33-jara Slovakio, kunordiganto de la asocio Edukado@Interreto (E@I) estas proklamita la Esperantisto de la Jaro 2012 pro starigo, evoluigo kaj prizorgo de gravaj retaj projektoj; modela kunlaboro kun landaj kaj Eŭropaj instancoj; okazigo de la Somera Esperanto-Lernejo kaj de la scienca konferenco KAEST; eldono de gravaj diskoj, libroj, broŝuroj kaj filmoj en/pri Esperanto; kaj pro tio, ke li sukcesas stimuli kaj (re)aktivigi multajn talentajn gejunulojn, kiuj sen tio eble perdus intereson.

(<http://sezonoj.ru/la-ondo/>)

Kolektis kaj prilaboris Uwe Stecher

Kalendaro

Februaro 2013

3 - 5: Semajnfinaj Kursoj (A1-C1) kun vintra migrado en la arbaroj en Esperanto-Centro Herzberg/Harz, Germanio. Inf.: Germana Esperanto-Centro, DE-37412 Herzberg/Harz - la Esperanto-urbo, Grubenhagenstr. 6, Germanio. Tel: +49-(0)5521-5983, rete: esperanto-zentrum@web.de

4 - 5: Renkontiĝo de ĈEJ kaj E-mental' en Pardubice, Ĉeĥio. Pardubice estas bela urbo meze de Ĉeĥa Respubliko, bonege atingebla. Belega historia urbocentro, fama ĉevalkonkursejo,odoro de marcipano. Al tio bierfabriko kun bongustega biero. Inf.: Ĉeĥa Esperanto-Junularo kaj E-mental', rete: cxej@esperanto.cz

17 - 19: 54-a Studmodulo (faka pluklerigado por ĉiuj interesigantoj) en Esperanto-Centro, Herzberg/Harz, Germanio. Inf.: Germana Esperanto-Centro/Interkultura Centro Herzberg, DE-37412 Herzberg/Harz - la Esperanto-urbo, Grubenhagenstr. 6, Germanio. Tel: +49-(0)5521-5983, rete: esperanto-zentrum@web.de

18 - 25: 19-a E-korusa staĝo ĉe Pireneoj, ie norde de Andoro. La 19-an fojon ni ĉe Pireneoj en 21 jaroj aranĝas tutsemajnan korusan staĝon sub gvidado de esperantlingva korusestro, ĉi-foje Xavier Rodon i Morera, kantisto de la jam famega muzik-grupo Kaj Tiel Plu el Barcelono. Eblos ĉiutage kanti 5 horojn, ankaŭ E-ludi, post-tagmeze skii aŭ siesti, turisme vizitadi ktp. Inf.: Tutpeko ĉe Jorgos Esperanto - Mirevia - FR-11420 LAFAGE, Francio. rete: tutpeko@aliceadsl.fr

19: Esperanto-Maskerado „Paždroč“ en Rijeka, Kroatio. Vi povas aliĝi al Esperanto-Karnavala grupo kaj ĝui karnavalon kiel partoprenanto aŭ spektanto. Inf.: Esperanto Societo Rijeka, Blaža Polića 2, HR-51000 Rijeka, Kroatio. Rete: esperanto.rijeka@ri.htnet.hr

20: Esperanto-Verein Neubrandenburg, Gaststätte „Uns Eck“, gegenüber der Scheele-Apotheke: Internationaler Frauentag, www.esperanto-nb.de

22 - 24: Drondo (diskutrodo por progresintoj) en Shallowford House Staffordshire, Britio. Semajnfina Esperantlingva diskutrodo (por progresintoj) pri diversaj temoj. Inf.: Esperanto Association

of Britain, Esperanto House, Station Road, Barlaston, Stoke-on-Trent, ST12 9DE, Britio. Rete: eab@esperanto.org.uk

22 - 24: Esperanto-konferenco en Alikanto, Hispanio. Printempo dumvintre en la mondfama mezmaro urbo kun subtropika klimato. Esperanto, kulturo, librobazaro, feriado. Antaŭ- (18-19. febr.) kaj postarangoj (25-26. febr.). Inf.: Verde Vivi, Querstr. 11, DE-66287 Quierschied, Germanio. tel.: +49-171-6972721, rete: drfd@web.de

25. feb - 3. mar: Mediteranea Esperanta Semajno 2012 en St Raphaël, Résidence Val d'Esquière - Les Issambres, Francio. Se ankoraŭ frostas en via regiono, venu al la Mediteranea Maro, kie floras mimozoj kaj migdalarboj. Vin atendas amika, familia etoso, belegaj pejzaĝoj, bona ripozo kaj lazura maro! Inf.: Monique Prezioso, 92 allée des Harkis, FR-83700 Saint-Raphaël, Francio, tel. +33(0)494830688, rete: prezmoni@hotmail.com

25: Semajno de Internacia Amikeco en Leuven, Belgio. Tutlanda (kaj pli) Festo de Semajno de Internacia Amikeco per tutlanda (kaj pli) festo. Temo: Esperanto kaj Interreto. Inf.: Esperanto 3000 info@esperanto3000.be

Marto 2013

5 - 9: Esperanto-intensa kurso en Herzberg (kun Popolaltlernejo en Osterode) en Esperanto-Centro Herzberg am Harz, Germanio. Inf.: Germana Esperanto-Centro/Interkultura Centro Herzberg, DE-37412 Herzberg am Harz - la Esperanto-urbo, Grubenhagenstr. 6, Germanio. Tel: +49-(0)5521-5983, rete: esperanto-zentrum@web.de

7 - 11: Bibliaj Tagoj en Trento, Italio. Ekumenaj bibliaj tagoj kunigas kristanajn aŭ almenaŭ spirite malfermajn esperantistojn por okupiĝo pri tekstoj el la Biblio, ekskursoj kaj ekumenaj rilatoj (katolika, protestanta, ortodoksa), kaj kantado i.a. el la ekumena kant- kaj preĝlibro „Adoru“. Inf.: Stefan Lepping, Mellinstr.5, DE-59457 Werl, Germanio. Rete: stefanlepping@gmx.de

13: Esperanto-Verein Neubrandenburg, Gaststätte „Uns Eck“, gegenüber der Scheele-Apotheke: Mitgliederversammlung, www.esperanto-nb.de

13 - 17: Bibliaj Tagoj kun Adoru 2013 en Strasbourg, Francio. Inf.: Stefan Lepping, Mellinstr.5, 59457 Werl, Germanio. Tel: (+49)

(0)2922/9287098. resp. (0)174/6165428 (nur en urĝaj kazoj), rete: stefanlepping@gmx.de

16 - 18: Semajnfinaj Kursoj (A1-C1) kun ekskurseto en Herzberg/Harz, Germanio. Inf.: Germana Esperanto-Centro, DE-37412 Herzberg/Harz - la Esperanto-urbo, Grubenhagenstr. 6, Germanio. Tel: +49-(0)5521-5983, rete: esperanto-zentrum@web.de

25. mar - 1. apr: Printempa Semajno Internacia (29-a PSI) en ST. Andreasberg (Harz), Germanio. Programo kun prelegoj, ekskursoj kaj diversaj kursoj kaj vizito de la paska leporo. Infanoj kaj junuloj havas sian propran programon. Inf.: psi@esperanto.de

30. mar - 1. apr: 4-a MEVO en Kvarnero. Marborda evento, printempa kaj serca en Opatija / Abbazia, Kroatio. Inf.: Orbis Pictus de Višnja Branković, Via Parini 5, IT-34 129 Trieste, Italio. tel/fax +39-040 767 875, poŝtel: +39-327 98 300 86 (IT), +385-99 50 11 912 (HR). Rete: orbispictus@iol.it

Aprilo 2013

5 - 12: 3-a PRINTEMPE en Marienburg, Zell/Mosel, Germanio. Venu ĝui la printempon! Pasigu agrablajn paskajn tagojn en belaj domo kaj pejzaĝoj! Inf.: EsperantoLand, Lu Wunsch-Rolshoven, Wiclefstr. 9, 2. Gartenhaus, DE-10551 Berlin, Germanio. Rete: lu.esperantoland@gmx.de

6 - 9: KEKSO en Rostock, Germanio. Renkontiĝo speciale por germanoj, kiuj ĵus komencis lerni Esperanton, aŭ kiuj tute ne parolas la lingvon. Tamen kompreneble ankaŭ eksterlandanoj estas bonvenaj. Inf.: carl.bauer@esperanto.de

7 - 10: 67-a Kongreso de SAT-Amikaro en Ĉatoruso (Châteauroux), Francio. Inf.: satam.kongres67@free.fr

10 - 13: Praktikado de la lingvo kaj historio de la Esperanto-movado kun Miguel Ángel González Alfonso el Kubo en la Kulturcentro Kvinpetalo, Francio. Inf.: Kvinpetalo, Esperanto-Centro, 15 rue du Lavoisier, FR-86410 Bouresse, Francio. Rete: informoj@kvinpetalo.org

13: Tradicia renkontiĝo de esperantistoj, infanoj kaj loĝantoj apud la monumento de Ludoviko okaze de lia mortodatreveno en Bjalistoko, Pollando. Inf.: Bjalistoka Esperanto Societo, rete: esperanto.bialystok@interia.pl

13 - 21: Printempa Semajno en Baugé, Francio. Seminario mondvojaĝantoj, intensaj kursoj por progresantoj kaj instruantoj. Prelegantoj: Mireille Grosjean, Miguel Ángel González Alfonso, Zsófia Kóródy kaj Christophe Chazarein. Inf.: Jannick Huet, Maison Culturelle de l'Espéranto, Château de Grésillon, FR-49150 Saint Martin d'Arce, Francio. Tel.: +33-2.41.89.10.34, rete: kastelo@gresillon.org. - Aliĝu rete.

19 - 26: 37-a Esperanto-Tagoj de Bydgoszcz kun 41-a Sesio Internacia Akademio de la Sciencoj (AKB/AIS) okaze de 666-jaro de urbo Bydgoszcz kaj 125-jara jubileo de Esperanto en Bydgoszcz, Pollando. Diversaj studumoj por vojaĝgvidantoj, ĉiĉeronoj, diplomatoj. Inf.: Internacia Klubo „Esperantotur“ en Bydgoszcz, str. M.Skłodowskiej-Curie 10, PL-85-094 Bydgoszcz, Pollando, tel./fakso: +48-52-346-11-51, rete: stud-esperanto@wp.pl; aŭ andreo@rubikon.net.pl

21: Printempa Revido 2012 en Herzberg - la Esperanto-Urbo, Germanio. Prelegoj, ekskurso tra la Esperanto-Urbo kaj jarĉefkunveno de EMAS. Inf.: EMAS Esperanto-Ligo de Malsupra Saksio, Schifferweg 2, DE-31787 Hameln, Germanio. Rete: emas@esperanto.de

21 - 28: FRINGOJ por infanoj en Grezijono, Francio. Inf.: Esperanto-KulturDomo, Château de Grésillon, FR-49150 Saint Martin d'Arce, Francio. Telefono-respondilo: +33-2.41.89.10.34, rete: kastelo@gresillon.org

22: Trilanda Renkontiĝo en Tongeren, Belgio. Inf.: Senlime, Esperantista Grupo Verviers, 5 rue J. Wauters, BE-4800 Verviers, Belgio. Rete: jacques@senlime.org

23 - 28: 4-a Esperanto-Semajno en Nilvange, Francio. Kursoj por progresantoj, konversacia kurso, prelegoj, filmoj, ekskursoj ĉe la tri landlimoj de LU, FR kaj BE. Inf.: Esperanto-Thionville kaj Franca Fervojista Esperanto Asocio. Inf.: Bruno HENRY, 8 rue Pasteur, FR-57240 Nilvange, Francio. Rete: esperanto-thionville@laposte.net

24 - 28: Preparado al la scienc-teknika branĉo de la kapableco kun Klaŭdo Roux kaj Vinko Markovo en la kulturcentro Kvinpetalo, Francio. Inf.: Kvinpetalo, Esperanto-Centro, 15 rue du Lavoisier, FR-86410 Bouresse, Francio. Rete: informoj@kvinpetalo.org

27. apr - 1. maj: Krokodila Renkontiĝo 2012 en Arrout, Francio. 4 tagoj da umado en Pirinea montara vilaĝo. Inf.: Christophe Chazarein, 98, rue Riquet, FR-31000

Toulouse, Francio. Rete: krokodila2012@gmail.com

27. apr - 1. maj: Feina Semajnfino kun Valpurga Nokto (la magia aventuro) en Esperanto-Centro Herzberg/Harz, Germanio. Inf.: Germana Esperanto-Centro/Interkultura Centro Herzberg, DE-37412 Herzberg/Harz - la Esperanto-urbo, Grubenhagenstr. 6, Germanio. Tel.: +49-(0)5521-5983, rete: esperanto-zentrum@web.de

28: 36-a Malferma Tago de la Centra Oficejo en Roterdamo, Nederlando. Prelegoj, libroprezentoj, filmoj; ĉio iel ligita al la 50-a datreveno de la ekfunkcio de la Centra Oficejo en ties nuna domo. Inf.: Universala Esperanto-Asocio, Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando. Rete: uea@co.uea.org

Majo 2013

17 - 20. majo: 90a Germana Esperanto-Kongreso en Nürnberg, Germanio. Kongreso de GEA kaj festo okaze de la 125-a jubileo de la Nuernberga Esperanto-grupo. Inf.: Esperanto-Nürnberg (Sabine Hauge), Moritzbergstr. 37, DE-90482 Nürnberg, Germanio. esperantonord@googlemail.com; www.esperanto-nuernberg.de

Krucvortenigmo

Enigu vortojn horizontale kaj vertikale laŭ la malsupraj difinoj. La finaĵoj de substantivoj povas esti forlasitaj.

Horizontale: 1 mll: delegito. 4 Vazeto por trinki. 7 Batalantaro. 10 Postlasita enpremo. 14 Malgranda persono. 16 Maniero. 18 mll: Internacia Junulara Kongreso. 20 Forte emi. 21 Posta parto de kolo. 23 Rongulo. 25 Elipso. 27 Sufikso por homoj aŭ bestoj. 29 Akcidenta nefunkciado. 31 Parenco. 33 Pluvivaĝo post la morto. 35 Superega. 37 Zonfiksilo. 39 Aŭdorgano. 41 Rezulto de adicio. 43 Nenatura. 45 Vicorda nombrovorto. 47 Posesivo. 49 Sub la kondiĉo ke. 51 Sidilo. 53 De la komenco de. 55 Nombra vorteto. 57 Posesivo. 59 Angulo de naŭdek gradoj. 61 Senutila. 63 Dika haŭto. 65 Malantaŭa korp parto. 66 Parte kovranta ujo. 67 Pli ol devus esti. 68 Loko el kiu oni elfosas metalojn.

1	2	3		4	5	6		7		8	9		10	11	12	13
14			15		16		17			18		19		20		
		21		22		23			24		25		26			
27	28		29		30			31		32		33			34	
35		36		37			38		39		40			41		42
	43		44			45		46		47			48		49	
50		51			52		53		54			55		56		
57	58			59		60		61			62		63		64	
65					66					67				68		

Vertikale: 1 Problemo elekti el alternativaĵoj. 2 Sufikso pri malalta grado. 3 Astro. 5 mll: Akcia Societo. 6 Linio. 7 Granda en vertikala direkto. 8 Pronomo. 9 Loko. 11 Forta ligna stango. 12 Sufikso sen difinita senco. 13 Kurba ostoj. 15 Rabobesto. 17 De iu eco. 19 Grado de boneco. 22 Malriĉa dometo. 24 Produktaĵo de kokino. 26 Sufikso pri membreco. 28 Posesivo (pluraj personoj). 30 Ekkria vorteto.

32 Malokcidento. 34 Rongulo. 36 Ejo kun multe da plantoj. 38 Post sep antaŭaj. 40 Prepozicio. 42 Granda frukto. 44 mll: tio estas. 46 Travidebla likvaĵo. 48 Parto de cirklo. 50 mll: eldonejo. 52 Forta voĉado. 54 Prepozicio. 56 En nedifinita tempo. 58 Nedifina pronomo. 60 mll: tiel nomita. 62 Sufikso pri kolekto. 64 Pronomo.

Verkis: **Klaus Rumrich**
Solve sur la p. 27.

4a JES en Naumburg



4. JES fand in in der Saalestadt Naumburg statt

Zum Jahreswechsel fand das nunmehr bereits 4. JES statt, dieses Mal wieder in Deutschland, genauer gesagt Naumburg. In der kleinen Domstadt an der Saale kamen vom 28.12.2012 bis 04.01.2013 Esperantosprecher aus über 30 Ländern zusammen.

Die Teilnehmerzahl betrug 258 - das ist bisheriger JES-Rekord! Die Stimmung war durchweg umwerfend, was vor allem der vortrefflichen Arbeit des Organisationsteams zu verdanken ist. Die Jugendherberge bot viel Platz zum Spielen, Feiern und Quatschen. Die Konzerthalle war technisch bestens ausgestattet und lag weit genug von den Zimmern und der Massenunterkunft weg, sodass bis in die frühen Morgenstunden gefeiert werden konnte, ohne dass jemand gestört wurde. Auch das Programm bot für jeden etwas - Vorträge, Handarbeit, Exkursionen, Gesang... Jeden Abend gab es gleich mehrere Konzerte vieler bekannter Esperantomusiker und sogar im Gufujo wurde musiziert.

Sprachfreunde konnten täglich verschiedene Sprachkurse belegen, was die Redaktion des Pos-Amiko (der ansässigen Renkontiĝo-Klatschzeitschrift) dazu verleitet zu spotten, während des JES arbeite die Esperantogemeinschaft hauptsächlich daran, ihre Sprache nicht mehr benutzen zu müssen. Dabei gab es sogar vollständig synchronisierte Filme auf Esperanto wie etwa Shrek in 4D. Aber auch ansonsten lockte das 3D-Kino den ganzen Tag über mit vielen verschiedenen bekannten Filmen wie Harry Potter, Avatar und Slumdog Millionaire viele Besucher an, alles mit Esperanto-Untertitel, versteht sich. Auch die Stadt selbst, mit ihrem Dom, ihrem schönen Altstadt kern und dem Nietzsche-Haus bot sich zum Erkunden an. Sogar das Fernsehen war zu Gast. Wer sich den Bericht des MDR über das JES nachträglich noch anschauen möchte, schreibe eine Mail an kune@esperanto.de oder besuche unsere facebook-Seite - nur so lange der Link noch frisch ist!

Alles in Allem ein wirklich gelungener Start ins Jahr 2012 und dringend weiterzuempfehlen.

Jarno Riefer



DEJ wählt neuen Vorstand Ek, ni iru al IJF!

Am 31.12.2012 fand in Naumburg auch die Jahreshauptversammlung der Deutschen Esperanto-Jugend statt.

Der versammelte Vorstand stellte interessierten Mitgliedern den Jahresbericht von 2012 vor und seine Arbeit zur Diskussion. Außerdem gab der Kassenwart Leo Sakaguchi einen genauen Überblick über die Finanzen der DEJ. Die beiden in der -kune- angekündigten Satzungsänderungen wurden von der Jahreshauptversammlung beschlossen - die DEJ hat ihren Sitz nun in Berlin, anstatt wie bisher (und nur auf dem Papier) in Bonn. Auch im Vorstand gab es eine Umstrukturierung, da Helen Geyer, Sophia Berlin und Liesa Alfier nach teils sehr langer Mitarbeit aus dem Vorstand ausschieden. Als neue Vorstandsmitglieder wurden Janot van der Kolk, Maximilian König und Jarno Riefer gewählt, die wir euch noch gesondert vorstellen wollen..

Wer sich genauer informieren will, schreibe eine Mail diesbezüglich an kune@esperanto.de und er erhält das detaillierte Protokoll der Jahreshauptversammlung und eine Packung Kekse zur Belohnung für das Interesse.

Die nächste Jahreshauptversammlung wird am 30.12.2013 im Zuge des 5. JES stattfinden. Der genaue Veranstaltungsort wird noch bekannt gegeben..

Jarno Riefer

Eilt herbei, ihr DEJaner!

...und unterstützt eure Lieblings-Esperanto-Jugend beim 34. Kirchentag, der vom 1. bis zum 5. Mai in Hamburg stattfindet!

Das Team unseres geplanten Messestandes sucht noch motivierte Freiwillige, die Lust haben, Menschen über Esperanto, seine Idee und Anwendung zu informieren, bei Bedarf Crashkurse zu halten und, natürlich, neue DEJ-Mitglieder zu werben.

Im Gegenzug werden die Fahrtkosten übernommen, und ihr könnt natürlich außerhalb eurer „Schicht“ am Programm des Kirchentags teilnehmen. Nicht zu vergessen ist natürlich die Gesellschaft unheimlich netter Mitesperantisten!

Auch wenn du nicht über den ganzen Zeitraum hinweg teilnehmen kannst, sind uns deine helfenden Hände herzlichst willkommen!

Wenn du Interesse hast, melde dich bei Liesa

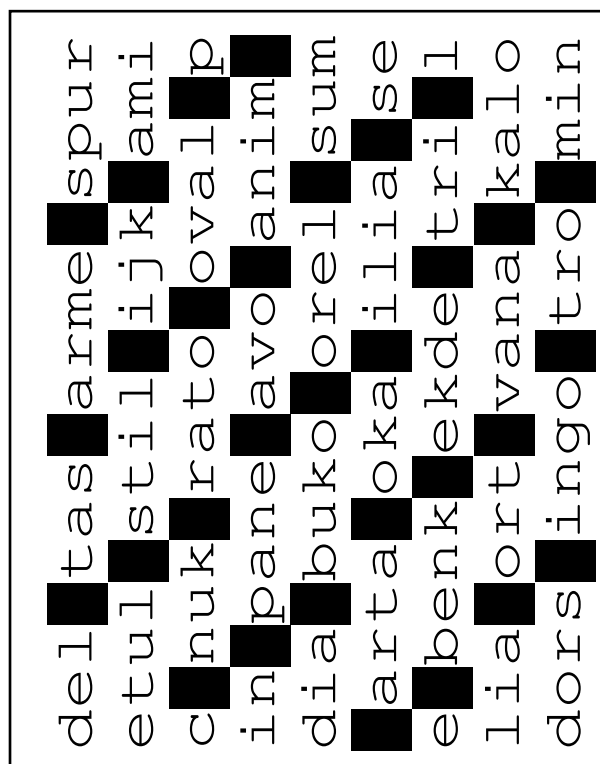
liesaalfier@googlemail.com!

Jedes Jahr dürfen zwei Mitglieder der Italienischen Esperanto-Jugend (IEJ) kostenlos am JES teilnehmen.

Klingt unfair? Auch wenn wir euch sagen, dass im Austausch bis zu zwei Mitglieder der DEJ kostenlos am IJF (Internacia Junulara Festivalo), das dieses Jahr vom 27.03.-02.04. in Ostuni (in Apulien, Italien, nur wenige Kilometer vom Mittelmeer entfernt), teilnehmen dürfen? Und dass DU einer von ihnen sein könntest?

Wenn du Lust hast, über die Osterwoche hinweg Vorträge, Spiele, Konzerte, Diskussionsrunden, Sport, Exkursionen und vieles mehr unter dem großen Thema „Esperanto – why not?“ für lau zu erleben, schicke einfach ein paar Zeilen darüber, warum DU genau der Richtige für diesen Austausch bist, an kune@esperanto.de. Noch nicht ganz sicher, ob du Lust hast? Unter <http://iej.esperanto.it/ijf/2013/?lang=eo> findest du alle wichtigen Informationen zum IJF, und warum es sich definitiv lohnt, hinzufahren.

Solvo de la krucvort-enigmo el la p. 24



Neue Gesichter im Vorstand

Der diesjährige Wechsel im Vorstandskollektiv der DEJ wirft natürlich die Frage auf – wer sind die denn überhaupt? Wir werden versuchen, euch einen kleinen Einblick zu verschaffen, damit ihr wisst, mit wem ihr es zu tun habt, wenn ihr alle das nächste Mal vollzählig zur Jahreshauptversammlung kommt (was ihr bestimmt vorhattet, oder?).

Name

Maximilian König



Geburtsdatum

19.01.1993

Zurzeit (mache ich folgendes)

studiere ich Mathematik in Halle

ich lerne Esperanto seit ...

etwas mehr als 1,5 Jahren

Esperanto ist für mich ...

Vor allem ein Weg, um interessante Menschen aus vielen Ländern kennen zu lernen.

Im Vorstand möchte ich gerne (dies und jenes machen, jenes und dies verändern, ...)

Helfen, sofern ich kann und meiner Aufgabe (arbeiten an der Webseite) möglichst zuverlässig nachkommen

Meine Wünsche fürs neue Jahr...

Friede, Freude, Eierkuchen

Die Deutsche Bahn ist ...

sagen wir: nicht

reisekundenorientiert

Hausaufgaben sind ...

noch auf meinem Schreibtisch :/

Bestes Youtubevideo des Jahres 2012?

Are You Kidding Me! - Ep:

60 (from www.youtube.com/lizziebennet) - go watch the whole series ^^

Was für Entscheidungen stehen bei dir demnächst an?

Geh ich in die Mensa, oder koch ich selbst...

Name

Jarno Riefer

Geburtsdatum

29.09.1988

Zurzeit (mache ich folgendes)

Student der Chemie

Ich lerne Esperanto seit ...

2011

Im Vorstand möchte ich gerne (dies und jenes machen, jenes und dies verändern, ...)

meinen Beitrag zur Finanzbuchhaltung des Vereins leisten, KEKSOs planen, kune verbessern

Meine Wünsche fürs neue Jahr...

nicht ständig mit Janot verwechselt zu werden.



Wenn ich 10 kg Schokolade hätte ... hätte ich kurz darauf auch 10 Tage Bauchschmerzen

Energiesparlampen sind für mich aufgrund von Schwermetallbelastung zumindest fragwürdig.

Ohne Internet ... wäre der Tag viel länger

Meine Familie sagt zu Esperanto: „Das war ja klar...“

Was für Entscheidungen stehen bei dir demnächst an?

Welches Thema wird meine Bachelorarbeit behandeln?

Name

Janot van der Kolk

Geburtsdatum

22.11.89

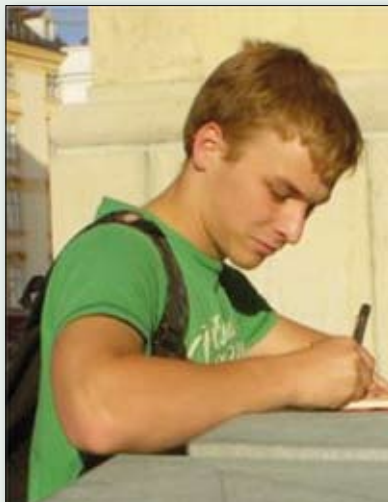
Zurzeit (mache ich folgendes)

Fülle ich einen Steckbrief aus. Mein Mathe-Studium wird schon ganz eifersüchtig.

Ich lerne Esperanto seit ...

Ende 2011

Im Vorstand möchte ich gerne (dies und jenes machen, jenes und



dies verändern, ...)

Kekse und Chipse (sic!) essen.
Nebenbei die Mitgliederverwaltung
verantworten. Gelegentlich.

Die Deutsche Bahn ist ...
Überraschend pünktlich. Wirklich.
Wer was anderes behauptet,
unterschätzt die Komplexität.

Facebook ist ...
Eine gute Möglichkeit, Facebook-
Freunde zu akquirieren, keine
Ahnung, was das macht.

Hausaufgaben sind ...
Optional.

Noch alle Tassen im Schrank?
Nein. Eine guckt mich gerade vom
Schreibtisch aus an. Waaah!
Meine Familie sagt zu Esperanto:
„Vielleicht sollte ich das auch
lernen, wenn man da so viel
rumkommt“

Wann warst du das letzte Mal im
Theater?
Einem Tag nach dem Weltuntergang.
Schillers Räuber. Wahrlich ein guter
Start in die Neue Welt.

**Jarno Riefer,
Carl Bauer,
Miriam Hufenbach**

Kiu 'stas kiu en Esperantujo – Jonny M

Spätestens seit dem JES 2011/12 in Danzig ist Jonny M, der eigentlich Jonas Marx heißt, mit gut tanzbarem Reggae auf Esperanto einer der bekanntesten deutschen Musiker Esperantujos geworden. Während des diesjährigen JES in Naumburg habe ich die Gelegenheit ergriffen, ein bisschen mehr über den jungen Mann mit den langen dunklen dread locks zu erfahren.

Saluton, Jonny, und danke, dass du dir kurz Zeit nimmst für dieses Gespräch.

Kein Problem

Du kommst ursprünglich aus Köln, ist das richtig?

Naja, eigentlich komme ich aus Bergisch-Gladbach, aber ich sage meistens Köln. Ist ein bisschen bekannter, da weiß jeder, wo es liegt.

Und was treibst du dort, neben der Musik?

Erst habe ich eine Ausbildung zum Fachinformatiker gemacht, jetzt arbeite ich bei einer Firma als Webdesigner. Das ist auch für die Musik und Esperanto ziemlich praktisch – ich habe zum Beispiel auch meine Webseite www.jonny-m.org selbst designed und programmiert, und überarbeite sie gerade.

Planst du, immer etwas „Richtiges“ zu arbeiten und eher nebenbei aufzutreten, oder möchtest du schon vollständig von der Musik leben?

Nur mit Musikmachen genug zu verdienen, um nebenbei nicht arbeiten zu müssen, wäre schon toll, aber mach das mal. Das schafft man eigentlich erst, wenn man ganz oben ist, so

wie Gentleman oder Seeed. Als fast Unbekannter und selbst im Mittelfeld kannst du das eigentlich vergessen. Da mag ich es schon, nebenbei noch einen festen Job zu haben, auch wenn natürlich die Musik oft etwas zu kurz kommt.

Wie bist du darauf gekommen, ausgerechnet Reggae auf Esperanto zu machen?

Reggae hab ich schon vor Esperanto gemacht und wurde dann auch schon langsam bekannter in der deutschen Reggae-Szene. Von Esperanto hab ich im Internet erfahren – so um 2009 rum habe ich nach Plansprachen gesucht und Esperanto gefunden. Ich fand die Idee geil, und auch den Idealismus dahinter, und habe es mir dann durch das Übersetzen eines Liedtexts von „Kaj tiel plu“ und 1,2 Wochen Vokabeltraining selbst beigebracht. Ich hab dann auch mal nach Esperanto-Reggae gesucht, und zum Beispiel La Rolls und Zhou-Mack



Mafuila gefunden, die mich auch inspiriert haben, selber aktiv mit dieser Sprache Musik zu machen. In dem Song „En somero“ singe ich sogar eine Zeile von La Rolls.

In Esperantujo bist du ja ziemlich bekannt – mehr als in der „richtigen Welt“?

(lacht) Ja, man kann schon sagen, dass ich in Esperantujo bekannter bin als im deutschen Reggae, was aber auch daran liegt, dass ich mich in letzter Zeit mehr darauf konzentriert habe. Eigentlich ein bisschen lustig, wie das gekommen ist – ich hatte nur ein paar Songs gemacht, die zusammen das „Pli ol espero“-albumeto waren, und die ins Internet gestellt. Dann saß ich so zu Hause, hatte eigentlich nichts weiter mit Esperantujo zu tun, bin auch noch nie auf Treffen gewesen – bis mich dann mal Leo Sakaguchi anschrieb und meinte: „Ja, du mußt unbedingt aufs JES in Danzig kommen und auftreten, die Leute kennen dich auch schon alle“ und ich nur so „Wat?! Ich hab doch gerade erst Esperanto gelernt!“. Aber dann bin ich dort aufgetreten, meine Songs wurden von Leo und DJ Kunar in der diskejo gespielt, die Leute fanden es toll – irgendwie ging das dann so Schlag auf Schlag. Ich hab dann auch oft von Leuten gehört, dass sie eigentlich gar keinen Reggae hören, aber mich finden sie toll – keine Ahnung, was ich anders mache. Vielleicht, weil ich weniger so langsamen Bob-Marley-Reggae mache, auch wenn er mich sehr inspiriert hat. Ich mache lieber so ska-mäßigere, schnelle Sachen, einfach weil ich lieber durch Party und Energie positive Vibes geben will.

Das Konzept scheint ja aufzugehen. Aber a propos DJ – deine Texte schreibst und singst du du selber. Mixt du auch die Musik selbst, mit irgendwelchen Programmen, oder hast du eine Band im Schrank?

Ne, im Schrank hab ich nur mein Mikro – da hänge ich die Kleiderstange aus und dann wird das mein Aufnahmerraum. Die Instrumentalstücke kommen von sogenannten rhythm-producern, das sind Leute, die eben nur Instrumentalstücke machen, die sie dann an einen oder mehrere Sänger weitergeben und die immer wieder verwendet werden können. Ich kenne viele von denen, weswegen meine Musik auch von der ganzen Welt kommt – aus Italien, Amerika, Spanien, der Schweiz, Polen, Dänemark... Wenn einem so ein Stück richtig gut gefällt, hat man meistens auch gleich einen Einfall, und muss nur noch den Text dazu schreiben. Ein guter Freund von mir ist Tontechniker, der mischt meine Sachen dann ab. Früher hab ich das selbst gemacht, hab das aber nie gelernt, und dann reicht die Qualität auch nicht, wenn man die CDs dann wirklich verkaufen will.

Wann wird man denn deine nächste professionell abgemischte CD zu kaufen bekommen können?

Tja, das ist halt so ein Problem – meine nächste CD soll über Vinilkosmo vertrieben werden und ist eigentlich fast

fertig. Das Problem ist nur, dass eigentlich die gesamte Musikbranche vor dem Problem steht, dass die Leute nicht mehr für Musik bezahlen wollen. Dewegen hat Vinilkosmo jetzt eine „promeskampanjo“ (Versprechenskampagne) gestartet – auf ihrer können die Leute sagen, was sie hören wollen, und versprechen (promesi), dass sie diese Musik auch kaufen werden. Wurden genug Versprechen gesammelt, wird die CD produziert. Auf der Seite finden sich auch noch mehr Künstler, wie Platano, Dolčamar oder Jomo – alle, die etwas veröffentlichen wollen, stehen auf der Liste, und die Menschen picken sich heraus, was sie hören möchten. Ich hab zwar schon ziemlich viele solcher Versprechen, aber noch nicht genug, deswegen kann die CD momentan noch nicht gepresst werden. Ich hoffe, das ändert sich noch, bis alle Songs fertig sind.

Dem schließe ich mich an. In diesem Sinne – danke für das Gespräch!
(von Miriam Hufenbach)

Wenn ihr mehr über Jonny M erfahren wollt, seine Musik hören wollt und erfahren, wo er Konzerte gibt, ist das die richtige Adresse für euch: www.jonny-m.org

Wenn euch das, was ihr da hören könnt, so fasziniert, dass ihr selbst ein „promeso“ abgeben wollt, damit es die nächste CD geben kann – hier geht es zur promeskampanjo von Vinilkosmo: <http://goo.gl/5pvMO>

·kune· estas la komuna membro-gazeto de la Germana kaj de la Aŭstria Esperanto-Junularo (GEJ kaj AEJ). Ekde 2011 ĝi aperas kiel interna revueto de *Esperanto aktuell*.

Korespond-adreso: Miriam Hufenbach, Carl-von-Ossietzky-Straße 55, 09126 Chemnitz, Germanio.

Retpoŝto: kune@esperanto.de

TTT: <http://www.esperanto.de/kune>

Estraro de GEJ:

Prezidanto: Carl Bauer

Pliaj estraranoj: Clemens Fries, Miriam Hufenbach, Maximilian König, Alexander Kozak, Alina Labitzke, Jarno Riefer, Leo Sakaguchi, Janot van der Kolk

Adreso de GEJ:

Deutsche Esperanto-Jugend e.V.

Einbecker Straße 36, 10317 Berlin, Germanio.

Tel.: +49 30 42857899

Retpoŝto: dej@esperanto.de

TTT: <http://esperanto.de/dej>

Bibliaj Tagoj kun Adoru 2013!

Ili okazos de la 13a ĝis 17a de marto 2013 en la Kultura Centro S-ta Tomaso (de Akvino), en la eŝopa urbo Strasburgo (Centre Culturel Saint Thomas, 2 rue de la Carpe Haute, 67000 Strasbourg, Tel. +33 03 88 31 19 14).

Strasburgo estas sufiĉe centra urbo, el multaj vidpunktoj: geografia, trafika, politika, historia kaj eĉ ekumena. Ĝi estas atingebla komferte per aŭto, trajno kaj aviadilo.

Kion ni faros?

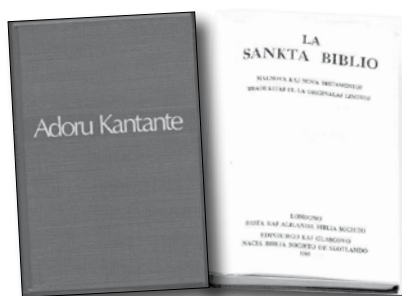
- Ni aŭskultos kaj diskutos pri tekstoj el la Biblio
- Ni kantos kantojn, el Adoru, kaj aliajn
- Ni ofertas diversajn preĝtempojn laŭ diversaj tradicioj: matenaj kaj vesperaj preĝoj kaj laŭdoj, katolikaj sanktaj mesoj, k.a. Tiel ni praktikos el la riĉeco de Adoru (Kompreneble ĉiu povas partopreni kion kaj kiom li deziras!)
- Ni ekskursos al la urbocentro
- Ni havos sufiĉe da okazo ĝui amikan internacian Esperanto-etoson dum manĝoj, libera tempo, kaj...

Kiom kostos la restado?

Mi antaŭmendis por 30 personoj, 18 litojn en dultaj ĉambroj kaj 12 litojn en

individaŭ ĉambroj. Ju pli frue vi mendas, des pli certe mi povas garantii al vi la deziratan ĉambron!

Tranoktado en dultita ĉambro kun kunulo kostas 26 € po persono kaj nokto. Se vi bezonas individuan ĉambron, tiu kostas 32 € po persono kaj nokto. En tiu prezo, littukoj estas inkluzivaj, kaj ankaŭ la respektiva matenmanĝo.



Tagmanĝo kostas 12,50 €, vespermanĝo: 10,-€. Tio signifas sume: (26+12,50+10) €, x 4 tagnoktoj=194 €, aŭ (32+12,50+10) €, x 4 tagnoktoj=218 €

Estas ebleco por paŭza trinkaĵo matene (kafo/teo/lakto), kiu kromkostas 1 € por fojo, kaj posttagmeza manĝaĵo de seka kuko kun kafo/teo/lakto/oranĝosuko/akvo, kiu kromkostas 2 €. Mi proponas tiun paŭzan trinkaĵon en jaŭdo, vendredo kaj sabato, kaj la paŭzan manĝaĵeton en

vendredo (en la aliaj du posttagmezoj, ni ekskursos).

Tamen vi devas antaŭmendi tiujn paŭzaĵojn, kaj per tio altiĝos via pagenda sumo, do en la proponita kazo je 5 €.

Eblas ankaŭ partatempa partopreno, sed kompreneble ni ĝojas, se vi povas dividi la tutan tempon kun ni!

Via aliĝo (kaj antaŭmendo de ĉambro) ekvalidos per la alsendo de la necesaj informoj (vidu malsupre) kaj antaŭpago (por organizaj kostoj, do ne por la domo!) de 30 € (orient-eŭropanoj: 15 €) al mia konto: 6242548500, ĉe Volksbank Hellweg e.G., BLZ 41460116. IBAN: DE25 4146 0116 6242 5485 00, BIC: GENODEM1SOE.

Ne forgesu la indikon: „BIBLIAJ TAGOJ 2013“.

Se estas iuj problemoj aŭ demandoj, ne hezitu kontakti min rekte, ĉu letere, ĉu rete! Esperante baldaŭan revidon, via

Stefan Lepping, Mellinstr.5

DE-59457 Werl, Germanio

Retadreso: stefanlepping@gmx.de, Telefono: (+49) (0)2922/9287098. resp. (0)174/6165428 (bv. telefoni nur en urĝaj kazoj).

Bonvolu (rete aŭ poŝte) sendi al mi ĉi tiun paperon (resp., rete ties informojn):

Mi aliĝas al ekumenaj BIBLIAJ TAGOJ kun Adoru 2013!

Familia nomo: Persona nomo:

Adreso: Lando:

Retadreso: Telefono:

Konfeso: Naskiĝdato:

Faru krucetojn: ☐ Mi mendas individuan ĉambron por 32 €/ nokto

☐ Mi mendas liton en duopa ĉambro por: 26 €/ nokto, prefere kun:

☐ Mi mendas maten-paŭzan trinkaĵon: ☐ jaŭdon, ☐ vendredon ☐ sabaton.

☐ Mi mendas posttagmez-paŭzan manĝaĵeton: vendrede

Aliaj rimarkoj/demandoj:

Mi havas kaj kunportos: ☐ Biblion ☐ Adoru-n

Foto: Ivo Miesen



Jonny M

Fotoj el JES en Naumburg

Foto: Sjoerd Bosga



Koncerto de jOmO

Foto: Ivo Miesen



DJ Kunar

Foto: Peter Baláz



Tomas Q Nilsson (Tomio) el la grupo La Perdita Generacio

Foto: Ivo Miesen



Unua oficiala foto de la nova Esperanto-rokgrupo La Okultitroj

Kiel ruinigi la tagon de
Valentino...

Tiuj ĉi ne
estas miaj plej
amataj floroj!

